



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/44/Add.1
20 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1998 году

Добавление

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
И ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ*

[1 апреля 1998 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (ТЕРРИТОРИЯ МЕТРОПОЛИИ)	1 - 136	5 - 48
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1 - 8	5 - 6

* Первоначальный доклад, представленный правительством Соединенного Королевства, содержится в документе CAT/C/9/Add.6 и 10; его рассмотрение Комитетом см. в документах CAT/C/SR.91, 92, 132, 133 и 133/Add.2 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 44 (A/47/44), пункты 93-125, и сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 261-283. Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/25/Add.6; его рассмотрение Комитетом см. в документах CAT/C/SR.234 и 235 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 44 (A/51/44), пункты 58-65.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2-16 КОНВЕНЦИИ	9 - 136	6 - 45
Введение	9 - 13	6 - 8
Статьи 2 и 4	14 - 17	9
Статья 3	18 - 29	10 - 13
Статья 5	30	13
Статья 6	31	14
Статья 7	32	14
Статья 8	33	14
Статья 9	34	14
Статья 10	35 - 44	14 - 17
Статья 11	45 - 109	17 - 37
Статьи 12 и 13	110 - 127	37 - 43
Статья 14	128 - 129	43
Статья 15	130	43
Статья 16	131 - 136	44 - 45
Добавление 1. Перечень документов, представленных Комитету	-	46 - 47
Добавление 2. Другие документы, упомянутые в докладе	-	48
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ПОДВЛАСТНЫЕ БРИТАНСКОЙ КОРОНЕ ТЕРРИТОРИИ: ОСТРОВА ГЕРНСИ, ДЖЕРСИ И МЭН	137 - 161	49 - 57
Остров Гернси	137 - 141	49 - 50
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	137 - 139	49
II. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ И СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	140 - 141	49 - 50
Остров Джерси	142 - 154	51 - 53
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	142 - 145	51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ИНФОРМАЦИЯ ПО СТАТЬЯМ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	146 - 154	51
Статья 9	147	51
Статья 11	148 - 152	51 - 52
Статья 14	153	52
Статья 16	154	52 - 53
Остров Мэн	155 - 161	53 - 54
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	155 - 157	53
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	158 - 161	53 - 54
Статья 11	158 - 160	53 - 54
Статья 13	161	54
Добавление 1. Резюме рекомендаций г-на В. Фута, советника по вопросам здравоохранения при Службе тюрем Ее Величества в Северной Англии	-	55 - 57
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ЗАВИСИМЫЕ ЗАМОРСКИЕ ТЕРРИТОРИИ .	162 - 205	58 - 72
I. ВВЕДЕНИЕ	162	58
II. ОБЩИЙ ОБЗОР ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ЗАМОРСКИХ ТЕРРИТОРИЙ	163 - 164	58 - 60
III. ВЫДАЧА	165 - 167	60 - 61
Ангилья	168 - 175	61 - 62
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	168 - 169	61

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. НОВЫЕ СОБЫТИЯ	170 - 175	61 - 62
Бермудские острова	176 - 179	63 - 64
Британские Виргинские острова	180 - 184	64 - 65
Каймановы острова	185 - 192	65 - 69
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	185 - 186	65 - 66
II. НОВЫЕ СОБЫТИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	187 - 192	66 - 69
Фолклендские острова	193 - 195	69
Гибралтар	196	69
Монтсеррат	197 - 200	69 - 71
Питкэрн	201	71
Остров Святой Елены	202	71
Острова Тёркс и Кайкос	203 - 205	71 - 72

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (ТЕРРИТОРИЯ МЕТРОПОЛИИ)

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Это третий доклад, представленный Соединенным Королевством в соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Первоначальный доклад Соединенного Королевства в соответствии с настоящей Конвенцией был представлен в марте 1991 года (CAT/C/9/Add.6), и официальные представители правительства Соединенного Королевства ответили на вопросы членов Комитета против пыток по данному докладу в ноябре 1991 года (CAT/C/SR.91-92 и CAT/C/SR.88-103/Corrigendum). Второй доклад Соединенного Королевства был представлен в феврале 1995 года (CAT/C/25/Add.6), и официальные представители правительства ответили на вопросы по этому докладу в ноябре 1995 года (CAT/C/SR.234-235).
2. Соединенное Королевство также является участником Европейской Конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, вступившей в силу на его территории 1 февраля 1989 года. Делегация Комитета, учрежденного согласно этой Конвенции, посетила Англию и остров Мэн в сентябре 1997 года. Доклад Комитета об этой поездке пока не получен.
3. В соответствии со статьей 134 Закона 1988 года об уголовном судопроизводстве пытка уже признана преступлением на территории Соединенного Королевства. В настоящее время правительство внесло законопроект, направленный на дальнейшее закрепление в законодательстве Соединенного Королевства основополагающих прав и свобод, предусмотренных Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод. Он охватывает статью 3 Конвенции, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечным или унижающим достоинство обращению или наказанию, и способствует дальнейшему укреплению средств правовой защиты частных лиц, которые считают, что их соответствующие права были нарушены. Более подробная информация по этому вопросу содержится в пунктах 15 и 23 ниже.
4. Соединенное Королевство уже признает в соответствии со статьей 21 Конвенции компетенцию Комитета получать от других государств-участников сообщения с утверждениями о нарушениях принятых согласно Конвенции обязательств. В настоящее время правительство проводит всесторонний обзор своей политики в свете различных документов по правам человека, включая факультативные права на индивидуальное сообщение, предусмотренные статьей 22 этой Конвенции, а также в свете других документов Организации Объединенных Наций. Оно планирует завершить этот обзор к концу 1998 года.

5. Как отмечалось в предыдущих докладах, Соединенное Королевство является унитарным государством, состоящим из Англии и Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии; ссылки в настоящем докладе на "Великобританию" обозначают Англию, Уэльс и Шотландию. Хотя Англия и Уэльс, Шотландия и Северная Ирландия имеют собственные правовые системы, на всей территории Соединенного Королевства применяются аналогичные принципы.

6. Правительство Соединенного Королевства намерено передать ряд полномочий парламенту и правительству Шотландии и Национальной ассамблее Уэльса. Шотландский парламент будет иметь право на принятие законов в таких специально не зарезервированных областях, как здравоохранение, образование и уголовное/гражданское законодательство; однако в более широком плане такие области, как внешняя политика и международные соглашения, будут зарезервированы. Национальная ассамблея Уэльса будет обладать менее широкими полномочиями: она будет вправе принимать подзаконные акты, но не законы. Однако при этом Ассамблея возьмет на себя основную часть исполнительных полномочий министра по делам Уэльса. Ожидается, что первые выборы в парламент Шотландии и Национальную ассамблею Уэльса с расширенными полномочиями состоятся в мае 1999 года.

7. Несмотря на будущую передачу ряда полномочий, парламент Соединенного Королевства останется суверенным. Исполнительная власть Шотландии и Национальная ассамблея Уэльса будут обязаны осуществлять международные обязательства и будут нести ответственность за их соблюдение в областях, включенных в их компетенцию. При этом общая ответственность за соблюдение международных соглашений будет по-прежнему возложена на правительство Соединенного Королевства.

8. Периодические доклады подвластных Британской короне территорий (Гернси, Джерси и острова Мэн) содержатся в части второй настоящего доклада. Периодические доклады зависимых территорий будут представлены отдельно.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2-16 КОНВЕНЦИИ

Введение

9. В этой части доклада содержится информация о событиях, имевших место после представления второго периодического доклада Соединенного Королевства в феврале 1995 года и устного рассмотрения этого доклада в ноябре 1995 года. В нем также представлена дополнительная информация, запрошенная Комитетом в ходе этого рассмотрения, и изложены меры, принятые Соединенным Королевством в свете замечаний Комитета.

Рекомендации в результате последнего устного рассмотрения

10. Правительство внимательно изучило замечания и рекомендации, сделанные Комитетом при рассмотрении последнего доклада. Комитет сделал девять конкретных рекомендаций в отношении европейской территории Соединенного Королевства. В свете этих рекомендаций и других событий в настоящее время предприняты следующие шаги:

- a) правительство заявило о своем намерении заменить нынешнее законодательство по борьбе с терроризмом постоянным антитеррористическим законодательством, действующим на всей территории Соединенного Королевства. Дискуссионный документ с предложениями по этому новому законодательству будет опубликован позднее в текущем году (пункт 47);
- b) наряду с этим внесен и проходит процедуру принятия парламентом законопроект о продлении срока действия Закона 1996 года о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения). Этот законопроект отменяет положения, разрешающие содержание подозреваемых в терроризме лиц под стражей без суда, известное как интернирование, которые в настоящее время содержатся в уставе полиции, хотя и не применяются. При этом, хотя правительство хотело бы закрыть центры задержания в Северной Ирландии, оно с сожалением констатировало, что пока не имеет возможности сделать это (пункты 48-49);
- c) законодательные положения о защите лиц от возвращения в места, где они могут быть подвергнуты пыткам, будут укреплены посредством Закона 1997 года о специальной комиссии по рассмотрению апелляционных жалоб иммигрантов и принятия Билля о правах человека (пункты 17, 25 и 28);
- d) программы по повышению осведомленности общественности сейчас являются составной частью начального этапа профессиональной подготовки сотрудников полиции в Северной Ирландии и должны быть распространены на весь корпус Королевских констеблей Ольстера (пункт 38);
- e) с 1994 года более 160 сотрудников иммиграционной службы прошли обучение методам обращения с задержанными, характеризующимися агрессивным поведением (пункт 44);
- f) недавно внесенный законопроект о продлении срока действия Закона 1996 года о Северной Ирландии (Чрезвычайных положений) предусматривает магнитофонную запись допросов подозреваемых в терроризме лиц в Северной Ирландии. В начале 1998 года планируется практиковать немую видеозапись таких допросов (пункт 52);
- g) позиция Соединенного Королевства по вопросу о праве на подачу индивидуального сообщения согласно статье 22 Конвенции и об аналогичных

правах, предусмотренных другими документами Организации Объединенных Наций, в настоящее время пересматривается (пункт 4);

- h) продолжается работа по увеличению числа мест в пенитенциарных учреждениях с целью сокращения масштабов и последующего исключения их переполненности, а также по обновлению и модернизации имеющейся инфраструктуры. Практика содержания заключенных в полицейских участках прекращена (пункты 73-75); и
- i) правительство предлагает разработать законодательные меры по упорядочению деятельности частных охранных служб в Англии и Уэльсе и провела с этими службами консультации по выбору оптимального пути (пункт 69).

11. Более подробная информация об этих мерах и других соответствующих законодательных или административных инициативах приведена в последующих разделах доклада. В нем, как и в предыдущих докладах, правительство стремилось представить наиболее полные сведения, однако включение конкретных аспектов не означает, что Соединенное Королевство считает их относящимися к сфере действия отдельных статей Конвенции.

Роль неправительственных организаций

12. Правительство признает, что многие неправительственные организации и другие независимые органы, такие, как Постоянная консультативная комиссия по правам человека в Северной Ирландии, играют важную роль в развитии методов предупреждения пыток и других форм жестокого обращения. Поэтому в ходе подготовки доклада правительство стремилось ознакомиться с мнениями организаций, уделяющих особое внимание вопросу о соблюдении Соединенным Королевством положений данной Конвенции. Правительство весьма признательно этим организациям за их вклад в подготовку доклада; оно попыталось как можно глубже рассмотреть в докладе те вопросы, которые вызывают у них озабоченность. При этом оно также хотело бы пояснить, что информация в настоящем докладе представлена исключительно от имени правительства, и признает, что организации, возможно, сами пожелают направить в Комитет индивидуальные сообщения.

Публикация и распространение доклада

13. Копии настоящего доклада были препровождены в парламент Соединенного Королевства, помещены в архивы юридических библиотек Соединенного Королевства и направлены всем организациям, деятельность которых в данной области широко известна. В настоящее время текст доклада имеется в Интернете. Кроме того, его можно получить по адресу: Home Office Human Rights Unit, Home Office, 50 Queen Anne's Gate, London SW1H 9AT (tel. 0171 273 2166).

Статьи 2 и 4

14. В предыдущих докладах был кратко изложен ряд положений законодательства Соединенного Королевства, согласно которым действия, представляющие собой пытку, признаются тяжким уголовным преступлением. Эти положения не претерпели изменений. После вступления в силу Закона 1988 года об уголовном судопроизводстве на основании статьи 134 этого Закона не было возбуждено ни одного уголовного дела о преступлениях, совершенных в Соединенном Королевстве.

15. Правительство в ближайшее время подготовит дискуссионный документ по законопроекту о реформе Закона 1861 года о преступлениях против личности, а также ряда других законодательных актов, включая Закон 1988 года об уголовном судопроизводстве. Цель этой законодательной реформы заключается в объединении большинства насильственных преступлений против личности в одном законодательном акте. Преступление пытки будет включено в новый законопроект о преступлениях против личности, но его квалификация не изменится.

16. В пункте 16 первоначального доклада было также указано, что Соединенное Королевство соблюдает положения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 3 Европейской конвенции о правах человека. Любое лицо, на которое распространяется юрисдикция Соединенного Королевства, может воспользоваться правом на подачу индивидуальной петиции в Европейскую комиссию по правам человека; несколько заявлений, касающихся статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, в настоящее время рассматриваются страсбургскими учреждениями.

17. Как отмечалось в пункте 3 выше, правительством уже введено в действие законодательство по дальнейшему укреплению положений Европейской конвенции о правах человека во внутреннем праве. Текст законопроекта, находящегося на рассмотрении парламента, представлен Комитету в приложении А. В случае вступления в действие Билля о правах человека все законодательство должно будет толковаться и осуществляться в максимальном соответствии с предусмотренными Конвенцией правами, включая запрещение пыток и других видов бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, предусмотренное статьей 3 Конвенции. За исключением ограниченного числа случаев, государственные власти также будут обязаны действовать в соответствии с предусмотренными Конвенцией правами. В случае признания действий какого-либо государственного органа незаконными суд или трибунал сможет обеспечить любое из имеющихся в его распоряжении средств правовой защиты, которое он сочтет справедливым и целесообразным.

Статья 3

Процедура выдачи

18. В пунктах 10-14 второго доклада указаны правовые и процессуальные гарантии от выдачи лица другому государству при наличии существенных оснований полагать, что это лицо там может быть подвергнуто пыткам. Эти гарантии остаются в силе. Если Билль о правах человека вступит в силу, то он обеспечит более надежную защиту в рамках законодательства Соединенного Королевства. Правительству Соединенного Королевства не известен ни один случай, когда возможность подвергнуться пыткам послужила основанием для успешного опротестования просьбы о выдаче или отказа в выдаче.

Процедура предоставления убежища

19. Соединенное Королевство продолжает рассматривать такого рода заявления, руководствуясь критериями, установленными Конвенцией Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года. Число поданных в Соединенном Королевстве заявлений о предоставлении убежища в 1995 году возросло до 43 965, в 1996 году сократилось до 29 640, а в 1997 году вновь возросло до 32 500. Из числа заявлений о предоставлении убежища, рассмотренных в 1997 году, в 11% случаев было решено признать заявителя в качестве беженца и предоставить ему убежище, в 9% случаев - отказать в предоставлении убежища, но разрешить остаться в стране в порядке исключения, а в 80% случаев - безоговорочно отказать.

20. Закон 1996 года об убежище и иммиграции заменил "необоснованные" положения Закона 1993 года об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов новой процедурой, согласно которой решения по заявлениям, удовлетворяющим расширенному спектру критериев, могут быть обжалованы в ускоренном порядке. Текст Закона приводится в приложении В. Проверка по предусмотренной этим Законом процедуре производится лишь после всестороннего рассмотрения заявления и принятия решения об отказе в предоставлении убежища. Все ищущие убежища лица, заявления которых были отклонены, до возвращения в страну, где, по их утверждению, им угрожает преследование, имеют право на подачу апелляции независимому судье. Любое лицо, которое с разумной степенью достоверности может подтвердить, что оно в прошлом подвергалось пыткам, будет освобождено от действия положений об ускоренной апелляционной процедуре. Если какое-либо лицо, не имеющее оснований быть признанным в качестве беженца, может, тем не менее, подтвердить наличие реальной опасности подвергнуться пыткам либо бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию в случае его высылки из Соединенного Королевства, то ему будет разрешено остаться в стране в порядке исключения.

21. При рассмотрении дел о предоставлении убежища, связанных с утверждениями о применении пыток, должностные лица руководствуются определением пытки, предусмотренным статьей 1 Конвенции против пыток. Сотрудники службы по предоставлению убежища имеют четкие инструкции о том, что ускоренная апелляционная

процедура не распространяется на дела, из материалов которых с достаточной степенью достоверности явствует, что заявитель в стране своего происхождения подвергался пыткам, будь то в связи с причинами, указанными в Конвенции 1951 года, или по иным причинам. Если выдвинуты утверждения о применении пыток, но представленные доказательства отклонены, то заявитель должен быть письменно ознакомлен с причинами отказа.

22. При рассмотрении дел должностным лицам предписано уделять должное внимание докладам, подготовленным Медицинским фондом помощи жертвам пыток - зарегистрированной благотворительной организацией, которая обеспечивает лечение, консультирование и иные формы содействия лицам, пострадавшим от пыток и организованного насилия. Однако медицинские заключения являются лишь частью доказательств; достоверность по-прежнему остается важным фактором при решении вопроса о наличии оснований для предоставления убежища, как и вероятность дальнейшего преследования. Если у сотрудника, рассматривающего дело о предоставлении убежища, имеются сомнения в связи с каким-либо аспектом подготовленного Медицинским фондом заключения до принятия окончательного решения по ходатайству, ему следует обсудить сомнительные аспекты с представителями Фонда. Кроме того, в направляемом заявителю письме об отклонении ходатайства должно быть пояснено, каким образом рассматривалось медицинское заключение и почему оно не сочтено убедительным.

23. В ряде случаев заявитель может быть выслан в какую-либо безопасную третью страну. Министр может принять решение о возвращении просящего убежище лица лишь будучи уверенным в том, что жизнь или свобода заявителя в этой стране не будут находиться под угрозой по какой-либо из причин, предусмотренных Конвенцией 1951 года о беженцах; что правительство этой страны не вышлет заявителя куда-либо в нарушение Конвенции; и что это возвращение будет соответствовать другим международным обязательствам Соединенного Королевства. Эти решения подлежат обжалованию у специального судьи или могут быть пересмотрены в судебном порядке. С 1 сентября 1997 года рассмотрение в рамках Европейского союза дел, связанных с возвращением в безопасную третью страну, регулируется положениями Дублинской конвенции. Она предусматривает механизм решения вопроса о том, какое государство-член ответственно за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища. Заявитель может быть перемещен согласно положениям этой Конвенции лишь в случае, если принимающее государство признает себя ответственным за рассмотрение ходатайства.

24. Ряд организаций выразили обеспокоенность в связи с некоторыми аспектами нынешней политики в области предоставления убежища и ее последствиями для ряда отдельных дел. Учитывая эту обеспокоенность, правительство в настоящее время проводит широкомасштабное исследование процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в целом, включая процедуру квалификации и "официальный перечень" безопасных стран, введенный Законом 1996 года, положения о размещении и оказании помощи просящим убежище лицам и другие вопросы. Это исследование планируется завершить в начале 1998 года.

25. Правительство также намерено включить положения о том, что любое лицо при подаче апелляции специальному судье в соответствии с Законом 1993 года может воспользоваться правами, предусмотренными Европейской конвенцией о правах человека. Поэтому в соответствии с Биллем о правах человека министр будет уполномочен наделять какой-либо судебный орган юрисдикцией по рассмотрению дел, связанных с положениями Конвенции, или по обеспечению средства правовой защиты в случае нарушения каким-либо государственным органом предусмотренных Конвенцией прав. Преследуемая цель заключается в том, чтобы использовать эти полномочия для расширения прав специальных судей, с тем чтобы позволить лицу, возбуждающему апелляционную процедуру на основаниях, предусмотренных Законом 1993 года, также подавать апелляцию в связи с тем, что его высылка из Соединенного Королевства явится нарушением Закона о правах человека. Лицу, добившемуся положительного решения в результате этой процедуры, не будет предоставлено убежище, но при этом оно не будет выслано из Соединенного Королевства в соответствующую страну и в порядке исключения получит право остаться на территории Соединенного Королевства.

Отдельные дела, отмеченные Комитетом

26. В ходе устного рассмотрения второго доклада Комитет запросил дальнейшую информацию по делу Карамжита Сингха Чахала, сикха, являющегося гражданином Индии, который на момент рассмотрения доклада оспаривал решение о его депортации в Индию. Основание для депортации заключалось в том, что ее осуществление будет отвечать общественным интересам и другим соображениям национальной безопасности и политики, в частности международной борьбе против терроризма. Получив уведомление о принятии решения о его депортации, г-н Чахаль подал ходатайство о предоставлении ему убежища.

27. Дело г-на Чахала было рассмотрено комиссией независимых экспертов. Решение отклонить его ходатайство о предоставлении убежища было также подтверждено судами Соединенного Королевства, согласившимися с мнением министра о том, что г-ну Чахалу в случае его депортации в Индию не будет угрожать никакая опасность. Затем г-н Чахаль обратился в Европейский суд по правам человека. 15 ноября 1996 года Суд вынес решение, в котором он не согласился с позицией правительства по трем основным пунктам дела. Текст решения приводится в приложении С. Вечером того же дня г-н Чахаль был освобожден из Бедфордской тюрьмы; распоряжение о его депортации было отменено, и г-ну Чахалу было вновь разрешено остаться на территории Соединенного Королевства на неопределенный срок. Трое других лиц, задержанных на аналогичным мотивам, также были освобождены.

28. Ввиду проблем, обнаруженных Судом в существующих процедурах, правительство после вынесения этого решения не предпринимало шагов по высылке какого-либо лица по соображениям национальной безопасности. В настоящее время парламент принял законодательство о приведении процедур депортации в интересах национальной безопасности в соответствие с положениями Конвенции. Закон 1997 года о Специальной комиссии по обжалованию решений иммиграционных властей (приложение D) обеспечивает право на подачу апелляции в новую Комиссию в некоторых случаях, в том числе когда заявителю

грозит высылка по соображениям национальной безопасности, но при этом подано ходатайство о предоставлении убежища. Прежде чем перейти к рассмотрению соображений национальной безопасности, Комиссия рассмотрит изложенные в ходатайстве основания, а также любые утверждения о том, что заявитель будет подвергнут бесчеловечному или унижающему достоинство обращению по причинам, не предусмотренным Конвенцией 1951 года. Если Комиссия установит наличие такого риска, то процедура депортации будет прекращена. Решение Комиссии, возглавляемой главным судьей, будет носить для министра обязательный характер. Ожидается, что эта Комиссия приступит к рассмотрению первых дел в начале 1998 года.

29. Комитет также запросил информацию о просившем убежище гражданине Алжира, который, как сообщалось, был возвращен в свою страну происхождения, где был убит в феврале 1994 года. Мы полагаем, речь идет о деле Саида Хасиуи. Г-н Хасиуи подал ходатайство о предоставлении ему убежища в Соединенном Королевстве 24 февраля 1993 года после его ареста по подозрению в нарушениях иммиграционного законодательства. Менее чем неделю спустя, еще до передачи его ходатайства о предоставлении убежища на рассмотрение в министерство внутренних дел, г-н Хасиуи отозвал свое ходатайство и подписал заявление о том, что преследование ему не грозит. Затем он добровольно возвратился в Алжир, где, как сообщалось, примерно через год был убит. Правительство не стремится удерживать лиц от возвращения в свою страну происхождения, поскольку они имеют право свободного выбора.

Статья 5

30. Как указано в предыдущих докладах, в соответствии со статьей 134 Закона 1988 года об уголовном судопроизводстве пытка является уголовным преступлением независимо от того, применена ли она на территории Соединенного Королевства или за его пределами, и независимо от гражданства потерпевшего. Эти положения не претерпели изменений. Применение пыток также является "серьезным нарушением" Женевских конвенций, и согласно Закону 1957 года о Женевских конвенциях такие нарушения признаются преступлениями по законодательству Соединенного Королевства. Закон 1995 года о Женевских конвенциях (Поправка) (приложение Е) вносит в Закон 1957 года изменения, предусматривающие введение в действие на территории Соединенного Королевства Протоколов I и II к Женевским конвенциям, с тем чтобы они могли быть ратифицированы. Это новое законодательство расширяет перечень противоправных деяний, предусмотренных Законом 1957 года, с целью охвата жертв международных вооруженных конфликтов, защищаемых Протоколом I. Соединенное Королевство планирует в ближайшее время ратифицировать оба протокола.

Статья 6

31. Процедуры задержания лиц, которые, согласно утверждениям, применяли пытки, остаются в том виде, в каком они изложены в пунктах 40-46 первоначального доклада. Упомянутый в нем Закон о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам был в 1997 году обновлен, но содержит аналогичные положения об этих процедурах. Нынешний текст закона приводится в приложении F.

Статья 7

32. Средства защиты для лиц, преследуемых по обвинению в совершении уголовных преступлений, были изложены в пунктах 47-52 первоначального доклада и остаются без изменений.

Статья 8

33. В пунктах 53-57 первоначального доклада указано, что в соответствии с Законом 1989 года о выдаче применение пыток является преступлением, влекущим выдачу. 1 сентября 1997 года вступил в силу Указ 1997 года о выдаче (Применение пыток); его текст изложен в приложении G. Он дает возможность, опираясь на положения Закона 1989 года о выдаче, производить выдачу лица, виновного в применении пыток, предусмотренном статьей 134 Закона 1988 года об уголовном судопроизводстве (а также в покушении на совершение такого преступления или соучастии в его совершении), государствам-участникам Конвенции, не имеющим с Соединенным Королевством других соглашений о выдаче, которые могли бы распространяться на подобные преступления. Страны, с которыми Соединенное Королевство связано действующими соглашениями о выдаче, подпадают под действие Закона 1989 года о выдаче. До настоящего времени Соединенное Королевство не получало просьб о выдаче какого-либо лица в связи с применением пыток.

Статья 9

34. Как указано в предыдущих докладах, в соответствии с Законом 1990 года об уголовном судопроизводстве (Международное сотрудничество) Соединенное Королевство предоставляет судам и органам прокуратуры других стран всестороннюю правовую помощь. Центральное управление Соединенного Королевства по взаимной правовой помощи, согласно имеющейся у него информации, не получало от властей заморских территорий каких-либо просьб об оказании помощи в связи с делами о применении пыток.

Статья 10

35. В предыдущих докладах излагались общие принципы, лежащие в основе всех программ подготовки сотрудников правоохранительных органов и медицинского персонала -

уважение к личности, гуманность и необходимость при любых обстоятельствах действовать в рамках закона и во имя закона. Ниже приводится изложение недавних событий и дальнейшая информация, запрошенная Комитетом в ходе последнего устного рассмотрения.

Сотрудники полиции Великобритании

36. Профессиональная подготовка сотрудников полиции Великобритании по-прежнему предусматривает изучение различных положений статутного и общего права, регулирующих права личности, включая ограничения на применение силы и огнестрельного оружия при исполнении служебных обязанностей, а также гуманное обращение с задержанными. В настоящее время все сотрудники полиции Англии и Уэльса проходят специальную подготовку по ведению допроса, основанную на усвоении принципов этики и соблюдении прав личности. С 1995 года осуществляется еще одна учебная программа, ориентированная на потребности сотрудников, наблюдающих за проведением допросов.

37. В мае 1998 года в Брамсхиллской школе полиции будет проведена очередная Ежегодная конференция по профессиональной подготовке руководящего состава органов полиции европейских стран. Тема конференции - "Подготовка в области прав человека", а ее цель - рассмотреть нынешние методы подготовки для выявления оптимальных видов практики и будущих областей деятельности.

Переподготовка сотрудников полиции в Северной Ирландии

38. По итогам последнего устного рассмотрения Комитет рекомендовал в целях содействия мирному процессу провести в Северной Ирландии переподготовку сотрудников полиции, в частности тех, кто проводит допросы. Была разработана программа по общинным отношениям, которая является ныне частью начального этапа профессиональной подготовки. При содействии приглашенных специалистов в области внутриобщинного примирения курсантам предлагается рассмотреть влияние их собственного происхождения на их личностное развитие, убеждения и мнения, а затем сопоставить это с лицами иного социального происхождения, иных политических или религиозных убеждений. Кроме того, предусмотрены посещения церквей различных конфессий и дискуссии по таким вопросам, как мнение общины о деятельности корпуса Королевских констеблей Ольстера, организация охраны общественного порядка в условиях раскола в обществе и права человека. В своем докладе за 1996 год (приложение Н) инспектор корпуса Королевских констеблей Ее Величества отметил значительное влияние этой учебной программы на курсантов и рекомендовал в приоритетном порядке ввести аналогичную подготовку по общинным вопросам для всех сотрудников, независимо от должности. Главному инспектору корпуса Королевских констеблей Ольстера было поручено развивать стратегию профессиональной подготовки по вопросам общинных отношений для проходящих службу сотрудников. Аналогичный учебный цикл теперь включен во все соответствующие учебные курсы по проблемам управления.

Сотрудники пенитенциарных учреждений

39. Позиция по вопросу о подготовке сотрудников пенитенциарных учреждений Соединенного Королевства, изложенная в пункте 29 второго доклада, по существу остается неизменной. Соединенное Королевство полностью согласно с Рекомендациями Совета Европы по приему на службу и профессиональной подготовке сотрудников пенитенциарных учреждений. В Англии и Уэльсе сотрудники руководящего состава теперь проходят специальную подготовку, посвященную международным обязательствам Соединенного Королевства, в том числе по Конвенции против пыток. Кроме того, изучается возможность дальнейшего охвата этой темы в ходе начального курса подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений.

40. Методы контроля и пресечения, применяемые всеми тремя тюремными службами, направлены на соблюдение принципа минимального необходимого применения силы и на обеспечение сотрудникам возможности пресекать сопротивление или неповиновение заключенного при минимальной опасности телесных повреждений. Все сотрудники тюремного персонала, на которых возложено наблюдение за заключенными в Соединенном Королевстве, должны в обязательном порядке пройти базовый курс подготовки по овладению корректными методами пресечения и обязаны посещать ежегодные курсы переподготовки. В Англии и Уэльсе в настоящее время также пересматриваются и дорабатываются правила обучения тюремных собак и их применения сотрудниками. К ним относится обучение собак применению лишь минимальной необходимой силы при задержании заключенных, совершивших побег, и при подавлении оказываемого сопротивления. Эти новые правила должны быть введены позже в 1998 году.

Медицинский персонал пенитенциарных учреждений

41. Соединенное Королевство выразило согласие с проектом Рекомендации Совета Европы по этическим и организационным аспектам медицинского обслуживания в пенитенциарных учреждениях. В Англии и Уэльсе тюремные врачи в течение первого года изучают различные аспекты медицинской этики. Кроме того, в 1996 году было введено двухлетнее обучение по тюремной медицине с выдачей диплома, признанного Королевской коллегией педиатров, терапевтов и психиатров. Эта программа предусматривает изучение медицинской этики и прав человека с уделением особого внимания деятельности Европейского комитета по предупреждению пыток. В Шотландии все тюремные врачи проходят месячную программу профессиональной подготовки по основным аспектам медицинского обслуживания и профессиональных требований.

42. В Северной Ирландии все медицинские сотрудники пенитенциарных учреждений, назначенные с января 1996 года, прошли вводный курс подготовки, включающий этические аспекты, который был организован при посредничестве Службы тюрем Англии и Уэльса. Кроме того, рассматривается вопрос о привлечении медицинских работников Службы тюрем Северной Ирландии к прохождению нового учебного курса по тюремной медицине с выдачей соответствующего диплома. Курс обучения специалистов по оказанию медицинской помощи в пенитенциарных учреждениях был введен Службой тюрем Северной Ирландии

совместно с Королевской коллегией медицинского персонала. Двухлетний учебный модуль включает ознакомление с морально-этическими аспектами, связанными с правами человека, расовой и этнической принадлежностью в области медицинского обслуживания пенитенциарных учреждений.

Персонал иммиграционной службы

43. Все сотрудники, рассматривающие ходатайства о предоставлении убежища, проходят подготовку и инструктаж по работе с заявителями, которые могут являться жертвами пыток. Эта подготовка охватывает такие вопросы, как международные обязательства Соединенного Королевства в отношении жертв пыток, беседы с пострадавшими от пыток лицами и связь с Медицинским фондом по оказанию помощи жертвам пыток. Руководство по освидетельствованию пострадавших от пыток, составленное Медицинским фондом в 1995 году, было выдано всем медицинским работникам центров задержания при Иммиграционной службе и учреждений Службы тюрем, выделенных для временного содержания иммигрантов. Кроме того, в 1997 году все работники Иммиграционной службы прошли подготовку по вопросам профессиональных стандартов и наилучшей практики. При этом подчеркивалось, что притеснение и дискриминация являются дисциплинарными нарушениями. Все сотрудники Иммиграционной службы и центров содержания иммигрантов также прошли курс обучения по проблемам расовых отношений.

44. Овладение методами контроля и пресечения является частью программ подготовки сотрудников Иммиграционной службы "Забота и ответственность" или "Беглец". С 1994 года более 160 сотрудников различных званий прослушали 3-5-дневные курсы, проводившиеся преподавателями Центра по пресечению насильственных действий при Эшвортском специальном госпитале в Мерзисайде. Сорок из них прошли также курс переподготовки. Следующие учебные курсы будут проводиться в феврале 1998 года. Кроме того, с 1994 года более 500 сотрудников посетили проводившиеся консультантом курсы по теме "Насилие на рабочем месте"; проведение дальнейших курсов запланировано на 1998 год. Все сотрудники частных служб, обеспечивающих содержание под стражей и конвоирование, проходят обучение методам контроля и пресечения в органах полиции или службах пенитенциарных учреждений.

Статья 11

Органы полиции

45. Применение полицейских полномочий и методов по-прежнему контролируется посредством различных механизмов. В пунктах 64-72 первоначального доклада и 33-40 второго доклада представлен комплекс действующих правовых и иных гарантий, регулирующих осуществление полицией своих полномочий в Соединенном Королевстве. Кроме того, все полицейские службы регулярно проверяются инспекцией Корпуса констеблей Ее Величества.

Чрезвычайные законодательные положения

46. Правительство приняло к сведению рекомендации Комитета о необходимости отмены действующего чрезвычайного законодательства. Оно с удовлетворением сообщает, что в мирном процессе продолжает наблюдаться стабильный прогресс. Однако некоторые террористические группы с обеих сторон по-прежнему активны, и в стране все еще имеет место ряд проявлений насилия, свидетельствующих о том, что некоторые группы по-прежнему способны к причинению разрушений и срыву этого процесса.

47. В результате независимого анализа антитеррористического законодательства, проведенного в 1996 году лордом Ллойдом Бервикским, был дан ряд рекомендаций относительно будущего развития действующего законодательства по борьбе с терроризмом. Теперь правительство объявило о своем намерении заменить нынешнее законодательство постоянным антитеррористическим законодательством, действующим на всей территории Соединенного Королевства. Дискуссионный документ с изложением предложений правительства будет опубликован в начале 1998 года.

48. Однако в то же время правительство пришло к выводу, что силы безопасности по-прежнему должны располагать необходимыми полномочиями для борьбы с терроризмом. Во избежание пробела в законодательстве внесен и в настоящее время проходит процедуру принятия парламентом законопроект о продлении срока действия Закона 1996 года о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) на двухлетний период до августа 2000 года. Текст этого законопроекта приводится в приложении I. В случае его введения в действие большинство положений упомянутого закона утратят силу в 1999 году. Законопроект также отменяет полномочия по содержанию подозреваемых в терроризме лиц под стражей без суда, более известному как "интернирование" (которые ныне содержатся в уставе полиции, но не применяются на практике); вводит положения о записи на магнитную ленту допросов подозреваемых в терроризме лиц, проводимых сотрудниками полиции; и сокращает юрисдикцию "судов Диплока" путем увеличения числа квалифицированных преступлений, которые могут "отсортировываться" Генеральным прокурором и передаваться на рассмотрение суда присяжных.

49. Правительство также разделяет пожелание Комитета закрыть центры содержания. Однако, проконсультировавшись с Главным констеблем корпуса Королевских констеблей Ольстера, оно с сожалением пришло к выводу о том, что их закрытие пока не представляется возможным. В настоящее время также невозможно обеспечить финансирование реконструкции Каслрейгского центра содержания ввиду наличия других, более приоритетных строительных проектов. Тем не менее продолжающееся использование центров содержания остается под постоянным контролем. Независимый член парламентской комиссии по проблемам центров содержания сэр Луис Блом-Купер и его заместитель часто посещают такие центры в целях проверки существующих в них условий и процедур. Самый последний доклад этого члена комиссии содержится в приложении J.

Звукозапись и видеозапись допросов

50. Комитет рекомендовал распространить практику магнитофонной записи на все допросы, проводимые сотрудниками полиции. В Англии и Уэльсе в настоящее время производится магнитофонная запись всех проводимых в полицейских участках допросов лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений, включая терроризм. В ограниченном числе подразделений практикуется видеозапись допросов при расследовании серьезных и сложных дел, но уже не в связи с террористической деятельностью. Еще более узкий круг подразделений также применяет видеозапись допросов по более широкому кругу преступлений, хотя подобная практика сейчас не является распространенной. Министерство внутренних дел, органы полиции и другие учреждения в настоящее время рассматривают вопрос о разработке проекта оценки целесообразности и эффективности видеозаписи допросов подозреваемых.

51. В Шотландии регулярно осуществляется аудиозапись всех допросов, проводимых сотрудниками Управления по расследованию уголовных дел, а органы полиции стремятся к обеспечению магнитофонной записи всех проводимых ими допросов. Правительство намерено рассмотреть в консультации с полицейским управлением и канцелярией Высокого суда вопрос о возможных будущих мерах по организации в Шотландии магнитофонной записи допросов лиц, подозреваемых в терроризме. Отдельные полицейские подразделения могут вести видеозапись допросов, если они располагают необходимыми ресурсами; все больше видеокамер устанавливается в помещениях предварительного содержания и в судах.

52. В Северной Ирландии по-прежнему ведется магнитофонная запись всех допросов подозреваемых по делам, не связанным с террористической деятельностью. В настоящее время приняты меры по введению беззвучной видеозаписи допросов подозреваемых по делам о терроризме, регулируемой положениями Кодекса поведения, изданного по той же процедуре, что и другие кодексы, действующие в рамках Закона о чрезвычайных положениях. Введение в действие этой системы планируется осуществить в начале 1998 года. Сейчас правительство предлагает приступить к проведению видеозаписи таких допросов; соответствующее положение включено в законопроект о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения), находящийся на рассмотрении парламента.

Доступ к адвокату

53. Комитет также рекомендовал обеспечивать присутствие адвокатов во всех случаях, когда лица допрашиваются сотрудниками полиции. Во всех районах Соединенного Королевства любое лицо, допрашиваемое полицией или добровольно являющееся в полицейский участок, имеет право по своему желанию проконсультироваться с адвокатом и, по общему правилу, право на присутствие адвоката в ходе дачи показаний. Эти права изложены в Кодексе поведения в отношении задержания, обращения и допроса сотрудниками полиции (Кодекс С), введенного в соответствии с Законом о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам, в аналогичных кодексах Северной Ирландии, а также предусмотрены Законом 1995 года об уголовном судопроизводстве (Шотландия).

При исключительных обстоятельствах доступ к услугам адвоката может быть отсрочен, но подобные полномочия используются лишь на основе строгих критериев.

54. В Англии и Уэльсе Кодекс С Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам предусматривает, что, когда лицо доставляется в полицейский участок под арестом или подвергается аресту в полицейском участке, прибыв туда добровольно, оно должно быть уведомлено производящим арест сотрудником о том, что оно имеет право на консультацию с адвокатом и на бесплатную юридическую помощь. Подозреваемый в начале или при продолжении каждого его допроса, записываемого на магнитную пленку, должен быть уведомлен о своем праве на помощь адвоката. Если он откажется от использования этого права, то производящему допрос сотруднику следует осведомиться о причинах отказа. Этот диалог должен являться частью материала, записываемого на магнитную ленту.

55. В соответствии с приложением В к Кодексу С Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам доступ к услугам адвоката может быть отсрочен, если лицу, которое уже задержано, еще не предъявлено обвинение в тяжком уголовном преступлении (таком, как умышленное убийство, убийство или изнасилование) при конкретных обстоятельствах: если у сотрудника в звании старшего суперинтенданта или выше имеются разумные основания полагать, что подобный контакт может помешать собиранию доказательств или привести к телесным повреждениям, помочь предупредить других подозреваемых в совершении такого преступления, которые еще не арестованы, или воспрепятствовать возвращению собственности. Доступ может быть отсрочен лишь при наличии указанных условий и ни в коем случае не более чем на 36 часов с момента доставки лица в полицейский участок.

56. Данным положением также предусмотрена возможность применения аналогичных критериев при отсрочке доступа к услугам какого-либо конкретного адвоката. Ответственный сотрудник должен иметь разумные основания полагать, что данный конкретный адвокат может непроизвольно или иным образом передать информацию от задержанного или предпринять действия, которые приведут к какому-либо из перечисленных выше последствий. При подобных обстоятельствах сотруднику следует обеспечить задержанному доступ к услугам адвоката по системе обязательной адвокатской помощи. В настоящее время требование о предоставлении альтернативного адвоката предусмотрено в Служебной инструкции, однако министерство внутренних дел приняло решение рассмотреть вопрос о включении этого положения в Кодекс при внесении в него очередных поправок.

57. Согласно приложению В к Кодексу С Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам доступ к адвокату может быть также отсрочен на период до 48 часов после ареста, если лицо взято под стражу на основании Закона 1989 года о предупреждении терроризма (Временные положения). Данные полномочия по отсрочке доступа применяются крайне редко: правительству не известно ни одного случая их применения за последние два года.

58. В настоящее время в Шотландии доступ задержанных к адвокату предусмотрен статьей 15 Закона 1995 года об уголовном судопроизводстве (Шотландия). Согласно положениям этой статьи любое лицо, задержанное на основании статьи 14 Закона 1995 года и доставленное в полицейский участок либо в другие помещения или места, имеет право безотлагательно уведомить адвоката или другое лицо о подробностях своего ареста. Любое задержанное полицией лицо после его доставки в полицейский участок или другие помещения немедленно информируется об этом праве. Лица, задержанные по подозрению в совершении какого-либо уголовного преступления, на основании статьи 17 Закона 1995 года имеют право уведомить адвоката о необходимости профессиональной помощи. Адвокат должен быть проинформирован о том, где содержится данное лицо под стражей, будет ли оно освобождено, и если нет - то о том, в какой суд оно будет доставлено и когда должно состояться слушание по его делу. Перед рассмотрением дела в суде или доставкой к судье обвиняемый и адвокат имеют право побеседовать наедине. Если лицо задержано по подозрению в терроризме, то доступ к защитнику при конкретных обстоятельствах может быть отсрочен, но в присутствии юридического представителя в ходе допроса не может быть отказано.

59. В Северной Ирландии все подозреваемые по делам, не связанным с терроризмом, имеют доступ к адвокату до и во время допроса на основании положений соответствующих Кодексов поведения, сопоставимых с аналогичными положениями, действующими в Англии и Уэльсе. Все лица, подозреваемые в террористической деятельности в Северной Ирландии, также имеют право на услуги адвоката. Доступ этих подозреваемых к защитнику может быть отсрочен не более чем на 48 часов лишь в случае, если у сотрудников полиции имеются разумные основания полагать, что обеспечение такого доступа нанесет ущерб следствию. Иногда адвокаты могут использоваться для передачи информации, даже непроизвольно, или же их могут принудить разгласить информацию, что может негативно отразиться на результатах расследования. По истечении периода отсрочки доступа подозреваемому всегда сообщается о том, что он может воспользоваться своим правом на услуги адвоката. В 1996 году доступ к адвокату был отсрочен в 13 случаях. Просьбы адвокатов о присутствии на допросах подозреваемых в террористической деятельности рассматриваются по существу.

Право хранить молчание

60. В ходе последнего устного рассмотрения Комитет выразил обеспокоенность в связи с применением положений, позволяющих делать из молчания негативные для не отвечающего на вопросы лица выводы, которые предусмотрены в Законе 1994 года об уголовном судопроизводстве и общественном порядке, а также аналогичных положений, действующих в Северной Ирландии. Эти вопросы были подняты в деле, возбужденном Джоном Мюрреем в Европейском суде по правам человека в Страсбурге. В своем постановлении от 8 февраля 1996 года Суд указал, что Конвенции противоречат не положения об отсрочке доступа к адвокату или об извлечении из молчания негативных для не отвечающего на вопросы лица выводов, а извлечение таких выводов в отсутствие адвоката. Правительство активно обсуждает свой ответ на это постановление, текст которого приводится в приложении К.

61. Кроме того, начата исследовательская программа по анализу последствий применения положений о праве хранить молчание, предусмотренных в Законе 1994 года. Первая часть этого исследования, охватывающая изменения в частотности использования подозреваемыми права на молчание в ходе допроса, была опубликована в декабре 1997 года и приведена в приложении L; во второй части, которую планируется опубликовать в первой половине 1998 года, будут рассматриваться более широкие последствия этих положений для системы уголовного судопроизводства.

Меры по предупреждению этнической дискриминации

62. В ходе последнего устного слушания Комитет также выразил озабоченность в связи с утверждениями о проявлении этнической дискриминации со стороны сотрудников системы уголовной юстиции. Деятельность всех органов этой системы в Англии и Уэльсе, включая полицию, регулируется статьей 95 Закона 1991 года об уголовном судопроизводстве. Согласно ее положениям министр должен ежегодно публиковать информацию, которая, по его мнению, позволяет сотрудникам системы уголовного судопроизводства избегать проявления в отношении каких-либо лиц дискриминации на основе расы, пола или по иному незаконному признаку. Этнический анализ осуществления сотрудниками полиции своих полномочий останавливать лиц и подвергать их обыску относится к числу основных оценочных показателей их деятельности, введенных в апреле 1993 года. С 1 апреля 1996 года этнический анализ был распространен на случаи арестов, предупреждений, убийств (в отношении как жертв, так и виновных) и смерти в период содержания под стражей. Статистические данные за 1996/97 год приведены в приложении M.

63. Кроме того, Главный инспектор полиции Ее Величества провел тематическую проверку органов полиции и расовых отношений в 1996/97 году, анализируя практику деятельности полицейских подразделений в свете мнений и пожеланий широкой общественности, в частности граждан африканского и азиатского происхождения. В его докладе содержится вывод о том, что, несмотря на активные усилия со стороны полиции, результаты по-прежнему неутешительны, и изложен ряд рекомендаций по рассмотрению проблем расовой дискриминации при выполнении служебных обязанностей и по повышению эффективности работы полиции в отношении всех слоев общества. Правительство приветствовало этот доклад и создало рабочую группу по координации осуществления изложенных в нем рекомендаций. Инспекционная служба проведет последующую проверку до конца 1998 года.

Случаи смерти лиц, задержанных полицией

64. Данные о числе лиц, скончавшихся или совершивших самоубийство в период содержания под стражей в Соединенном Королевстве с 1994 года, приведены в таблицах ниже.

а) Англия и Уэльс

Год	Общее число случаев смерти	Число самоубийств
1994	52	4
1995	54	4
1995-6	50	7
1996-7	57	2 <u>1</u> /

1/ По 28 случаям смерти ожидается вынесение постановления о расследовании.

б) Шотландия

Год	Общее число случаев смерти	Число самоубийств
1994	7	0
1995	13	2
1996	11	2
1997	Данных пока не имеется	Данных пока не имеется

с) Северная Ирландия

Год	Общее число случаев смерти	Число самоубийств
1994	1	0
1995	0	0
1996	0	0
1997	1 <u>1</u> /	0

1/ Точное место смерти пока не установлено.

65. Правительству известно об озабоченности в связи с количеством случаев смерти среди задержанных за последние годы. Все эти случаи вызывают у правительства серьезное беспокойство, особенно при наличии утверждений о недобросовестном выполнении служебных обязанностей или жестоком обращении со стороны сотрудников полиции. По всем таким случаям проводится как служебное, так и публичное расследование (либо, как

в Шотландии, расследование несчастного случая со смертельным исходом), с тем чтобы извлечь необходимые уроки. Кроме того, по распоряжению правительства начато независимое расследование качества решений, выносимых королевскими органами прокуратуры по делам о смерти задержанных, результаты которого должны быть сообщены в начале 1998 года (см. пункт 113 ниже).

66. Во всех районах Соединенного Королевства действуют процедуры, согласно которым всем лицам, страдающим физическими или психическими расстройствами, оказывается немедленная помощь полицейским врачом или - в чрезвычайных случаях - обеспечивается доставка в больницу. Кроме того, недавно среди всех полицейских подразделений Англии и Уэльса было распространено исследование по проблемам членовредительства и самоубийства среди задержанных с изложением превентивных мероприятий. В настоящее время министерством внутренних дел проводится анализ всех случаев смерти задержанных с 1990 года, и на основе выводов этого исследования будет рассматриваться вопрос об оптимальных путях максимального снижения опасности этих явлений в период содержания под стражей. Кроме того, разработан формуляр оценки степени риска и наблюдения за состоянием задержанного, предназначенный для универсального применения всеми пенитенциарными учреждениями. Его внедрение в Англии и Уэльсе запланировано на начало 1998 года.

67. Беспокойство также выражалось в связи с применением сотрудниками полиции методов пресечения. Положения о самообороне и методах пресечения составлены и регулярно пересматриваются Ассоциацией руководящих сотрудников полиции. В подготовленном этой Ассоциацией Руководстве по самообороне и методам пресечения содержатся рекомендации по использованию, в частности, шейных захватов и применению наручников. В этом Руководстве заостряется внимание на опасностях, с которыми сопряжено применение некоторых методов пресечения, и содержатся рекомендации относительно того, как наилучшим образом избежать нанесения телесных повреждений и свести к минимуму применение силы в отношении задержанного, обеспечивая наряду с этим достаточную защиту для сотрудников полиции и окружающих. Это Руководство предназначено для практического применения сотрудниками полиции и в силу этого не подлежит широкому распространению.

68. Кроме того, НПО и другие организации выражали озабоченность в связи с применением сотрудниками полиции баллончиков с газом Си-Эс в качестве средства самозащиты. После завершения расследования по делу о смерти Ибрахима Сея, скончавшегося под стражей в 1997 году, министр внутренних дел рассмотрел представленные в ходе следствия доказательства и пришел к выводу о том, что баллончики с газом Си-Эс являются надлежащим элементом снаряжения сотрудников полиции, которые применяются ими в целях самозащиты от проявлений насилия, направленных в ряде случаев против них.

Частные службы безопасности

69. В результате последнего устного рассмотрения Комитет рекомендовал правительству проанализировать политику в отношении частных служб безопасности в целях упорядочения их деятельности. Правительство намерено ввести статутные меры по регулированию деятельности частных служб безопасности в Англии и Уэльсе, с тем чтобы обеспечить надлежащий отбор сотрудников в эти службы. Недавно правительство провело консультации для выявления точек зрения этих служб, полиции и других органов относительно вида и сферы действия соответствующих положений. Оно планирует разработать практические инициативы по защите прав и безопасности населения с перспективой введения законодательства по мере его готовности. В свете этих инициатив впоследствии при необходимости могут быть приняты надлежащие меры и в других районах Соединенного Королевства.

Полномочия вооруженных сил в Северной Ирландии

Применение пластиковых пуль

70. В ходе последнего устного слушания Комитет также выразил озабоченность в связи с применением пластиковых пуль вооруженными силами в Северной Ирландии. Правительство признает, что применение пластиковых пуль вызывает разногласия и является предметом ожесточенных споров, особенно когда оно приводит к гибели гражданских лиц или нанесению им серьезных телесных повреждений. Ни один из методов восстановления общественного порядка, включая применение пластиковых пуль, не является полностью безопасным. Однако боеприпасы с пластиковыми пулями не являются боевым оружием; их цель - обеспечить временное выведение из строя, причем их применение регулируется строгими правилами, направленными на сведение к минимуму возможности нанесения телесных повреждений.

71. Согласно авторитетному мнению Главного констебля корпуса Королевских констеблей Ольстера, пластиковые пули необходимо оставить на вооружении сил безопасности в качестве одного из средств восстановления общественного порядка в трудных и опасных для жизни людей ситуациях. Никакой другой метод контроля не был признан обеспечивающим аналогичную степень сдерживания, особенно в ситуациях, когда органы полиции призваны восстанавливать общественный порядок на фоне угрозы терроризма. В 1996 году инспектор Корпуса констеблей Ее Величества провел специальное исследование случаев применения констеблями пластиковых пуль (см. приложение H, добавление D). Он отметил, что, по авторитетному мнению руководства органов полиции, пластиковые пули являются

"эффективным средством, позволяющим держать на расстоянии, сдерживать и рассеивать участников беспорядков, вооруженных бутылками с зажигательной смесью и другими средствами. Наряду с этим они являются средством для выведения из строя на безопасном удалении лиц, представляющих серьезную угрозу для жизни людей; в

противном случае сотрудникам полиции для этого пришлось бы подойти на близкое расстояние, подвергаясь при этом серьезной опасности".

Инспектор сделал вывод о том, что боеприпасы с пластиковыми пулями должны оставаться на вооружении для применения в Северной Ирландии. Правительство полностью поддерживает эту точку зрения. Ряд конкретных рекомендаций Инспектора относительно применения и контроля за применением пластиковых пуль в настоящее время осуществляется корпусом Королевских констеблей Ольстера.

Службы тюрем

72. Как отмечалось в предыдущих докладах, режимы содержания в трех Службах тюрем - Англии и Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии - контролируются с помощью целого ряда средств. В их число входят контроль со стороны парламента, тщательная внешняя проверка, проводимая Главным инспектором пенитенциарных учреждений, регулярные посещения, осуществляемые членами наблюдательного органа местной общины - Коллегии проверяющих (или же в Шотландии - Комитета по посещению тюрем). Тюремные правила по-прежнему являются законодательной основой для существующих процедур и средств защиты заключенных.

Условия содержания в тюрьмах

73. В настоящее время в тюрьмах в Англии и Уэльсе ежедневно в среднем содержатся 63 788 заключенных по сравнению с 44 600 человек в 1993 году. В Шотландии наблюдался пропорционально менее значительный рост их числа - с 5 637 человек в 1993 году до 5 992 человек в 1996-1997 годах. Число заключенных в Северной Ирландии сократилось с 1 907 человек в 1993 году до немногим более 1 600 человек в 1997 году.

74. Несмотря на существующие проблемы с местом в пенитенциарных учреждениях, правительство по-прежнему стремится к обеспечению достойных условий содержания заключенных и устранению переполненности тюрем. С этой целью потенциал Управления пенитенциарных учреждений в Англии и Уэльсе был за последние годы существенно увеличен. За период с 1985 по 1995 год было открыто 24 новых тюрьмы. Еще пять пенитенциарных учреждений намечено открыть до 2000 года, и планируется строительство шестого - еще на 4 300 мест. Кроме того, в июне 1997 года использование временного тюремного судна "The Weare" обеспечило дополнительно 400 мест.

75. Вследствие программы по строительству высокие показатели переполненности, наблюдавшиеся в конце 80-х годов в Англии и Уэльсе, были к началу 90-х годов значительно снижены. Однако с 1994 года беспрецедентный рост числа заключенных показал, что, несмотря на увеличившийся потенциал, уровень переполненности возрос, хотя он по-прежнему значительно ниже пика в 1987/88 году. В конце декабря 1997 года не было случаев содержания трех заключенных в одиночной камере, однако число одиночных камер с содержанием двух заключенных увеличилось до 10 848. Вместе

с тем в тот же период реконструкция и модернизация имеющихся учреждений также позволили улучшить условия содержания заключенных путем предоставления им лучших удобств. В частности, была осуществлена программа санитарно-гигиенических мероприятий, а в апреле 1996 года была прекращена практика "использования выносной параша". Кроме того, Служба тюрем положила конец практике содержания заключенных в полицейских участках.

76. В 1996 году ряд организаций выразили озабоченность в связи с использованием изоляторов усиленного режима (ИУР) в Англии и Уэльсе. Эти учреждения предназначены для содержания лиц повышенной группы риска (осужденных и предварительно задержанных лиц, которые представляют особую опасность для общества и считаются способными преодолеть - при содействии извне или без такового - даже усиленные системы безопасности). Учитывая обеспокоенность состоянием здоровья заключенных в этих корпусах, правительство предложило бывшему начальнику медицинской службы сэру Дональду Эчесону пересмотреть режим содержания в ИУР. Он подготовил девять рекомендаций, из которых не была осуществлена лишь одна - о восстановлении практики "открытых" свиданий (см. пункт 81 ниже). В ноябре 1997 года сэр Дональд Эчесон вновь посетил единственный действующий в настоящее время изолятор усиленного режима, находящийся в Уайтморе, и заявил о своем удовлетворении произведенными улучшениями. В Уайтморе сейчас содержатся шесть заключенных.

77. В Шотландии по-прежнему принимаются меры по снижению переполненности тюрем. В декабре 1995 года в Гриноке был сдан в эксплуатацию новый тюремный корпус на 60 мест, а в 1998 году в Эдинбурге должен быть построен новый 126-местный корпус. Во второй половине 1999 года будет завершено строительство новой тюрьмы на 500 камер. С 1995 года был проведен капитальный ремонт ряда действующих пенитенциарных учреждений общей вместимостью примерно 600 мест. В результате этих мероприятий доля мест для заключенных, имеющих доступ к санузлам в ночное время, возросла до 70%.

78. В Северной Ирландии инфраструктура пенитенциарных учреждений невелика и относительно нова. В настоящее время она включает три тюрьмы и один центр для несовершеннолетних правонарушителей. Ввиду снижения числа заключенных одна тюрьма, находящаяся в Белфасте, была в апреле 1996 года закрыта, а содержащиеся в ней заключенные распределены по другим тюрьмам; тем не менее, она будет содержаться в готовности на случай чрезвычайного использования до тех пор, пока в 1998 году не будет завершено ведущееся в Мэгэберри строительство двух новых тюремных корпусов на 98 камер. В центре для несовершеннолетних правонарушителей также осуществляется программа полной реконструкции. Всем заключенным обеспечен доступ к санузлам в ночное время.

Доступ к услугам адвоката

79. Во всех районах Соединенного Королевства положения о порядке контактов заключенных с их адвокатами содержатся в Тюремных правилах и других служебных инструкциях для начальников пенитенциарных учреждений. Положения о юридической привилегии действуют в отношении как осужденных, так и задержанных лиц, и имеют целью обеспечивать защиту их прав посредством контакта с их адвокатами. При всех встречах содержащихся под стражей лиц с их адвокатами сотрудник тюремного персонала может осуществлять визуальное наблюдение, но не слышать содержание их беседы.

80. Некоторые неправительственные организации выразили обеспокоенность условиями проведения встреч с адвокатами лиц, содержащихся в изоляторах усиленного режима (ИУР) Англии и Уэльса. Все свидания в этих изоляторах, включая встречи с адвокатом, проходят в "закрытых" условиях, исключая любые физические контакты между посетителем и заключенным. В целях соблюдения юридической конфиденциальности беседы с адвокатами не могут прослушиваться тюремным персоналом.

81. По мнению Службы тюрем, "закрытые" условия свиданий являются для этой службы единственным способом, позволяющим не допустить обмена запрещенными предметами между заключенными и их посетителями. Поэтому она не могла согласиться с рекомендацией сэра Дональда Эчесона о восстановлении в таких изоляторах "открытых" условий посещения (см. пункт 76 выше). Помещения для встреч с адвокатом, находящиеся в изоляторах усиленного режима, были осмотрены независимым барристером, который признал их удовлетворительными. Он пришел к выводу о том, что при "закрытых" условиях отсутствуют какие-либо препятствия нормальному проведению свиданий между заключенным и адвокатом. Суды, рассматривая апелляционную жалобу на эту практику, также признали необходимым сохранение "закрытых" свиданий. Соблюдение этих условий не является абсолютным требованием: при исключительных обстоятельствах просьбы об "открытых" встречах могут быть удовлетворены, и соответствующие вопросы будут по-прежнему решаться по усмотрению Службы тюрем.

82. Положение о проведении свиданий, включая встречи с адвокатом, в "закрытых" условиях при конкретных обстоятельствах предусмотрено и в Тюремных правилах Шотландии. В Северной Ирландии все встречи заключенных с юристами проводятся в специально отведенных помещениях при "открытых" условиях под наблюдением сотрудников тюрьмы, которые при этом не могут слышать содержание беседы. Аналогичная процедура применяется даже в случае, когда заключенному в порядке исключения может быть предписан период свиданий в "закрытых" условиях, если в ходе его свиданий с членами семьи или другими лицами ему были переданы запрещенные предметы.

Применение методов пресечения

83. Службы тюрем осуществляют постоянный контроль за применением методов пресечения. В феврале 1997 года ввиду озабоченности, выраженной в связи с рядом

отдельных случаев, Служба тюрем Англии и Уэльса включила в Руководство по обеспечению безопасности пересмотренные положения о применении таких методов в ходе доставки в лазарет и при дежурстве у постели больного. В них четко указано, что такие методы не должны применяться в случаях, когда оценка риска указывает на отсутствие необходимости в их применении, и что смирительные средства при доставке в лазарет должны быть немедленно сняты, если они препятствуют лечению или создают опасность для жизни. Кроме того, были внесены существенные изменения в порядок обращения с беременными женщинами-заключенными при их доставке в лазарет.

84. Озабоченность также выражалась в связи с применением смирительных поясов Службой тюрем Англии и Уэльса после трагической смерти 8 октября 1995 года заключенного Денниса Стивенса, к которому был применен этот метод пресечения. Смирительные пояса могут использоваться в исключительных случаях, когда применение всех остальных разумных средств пресечения оказалось безрезультатным. Они могут применяться только с санкции начальника и врача учреждения при отсутствии противопоказаний в связи с состоянием здоровья заключенного, а порядок их применения должен отвечать соответствующим положениям Тюремных правил и Минимальных стандартных правил обращения с заключенными ООН. Продолжительность применения смирительного пояса, как правило, не должна превышать 24 часов. Если поведение заключенного показывает, что дальнейшее применение смирительных средств является необходимым, то оно должно быть непосредственно разрешено Коллегией проверяющих, посетившей тюрьму. Порядок применения смирительных поясов контролируется управлением Службы тюрем. В 1996 году было отмечено 87 случаев применения смирительных поясов к заключенным-мужчинам. К женщинам-заключенным этот метод умирения не применялся.

85. После расследования обстоятельств смерти г-на Стивенса в декабре 1997 года суд присяжных вынес вердикт о смерти в результате несчастного случая. Коронер не дал никаких рекомендаций относительно применения смирительных поясов. По мнению Службы тюрем, существующий порядок использования смирительных поясов является адекватным, однако наблюдение за их применением будет продолжаться.

Случаи смерти в период содержания под стражей

86. В таблицах ниже указано количество случаев смерти содержащихся под стражей лиц в Соединенном Королевстве с 1994 года.

а) Англия и Уэльс

Год	Среднее ежедневное число лиц, содержавшихся под стражей	Самоубийства	Другие случаи смерти	Всего	Число самоубийств на 10 000 заключенных
1994	48 600	62	46	108	12,8
1995	51 000	59	58	117	11,6
1996	55 300	64	56	120	11,6
1997	61 100	70	45	115	11,5

б) Шотландия

Год	Среднее ежедневное число лиц, содержавшихся под стражей	Самоубийства	Другие случаи смерти	Общее число случаев смерти	Число самоубийств на 10 000 заключенных
1994	5 585	16	9	25	28,7
1995	5 626	10	9	19	17,8
1996	5 862	16	10	26	27,3
1997	Данных за 1997 год пока не имеется				

с) Северная Ирландия

Год	Среднее ежедневное число лиц, содержавшихся под стражей	Самоубийства	Другие случаи смерти	Общее число случаев смерти	Число самоубийств на 10 000 заключенных
1994	1 870	3	3	6	16,0
1995	1 703	2	1	3	11,7
1996	1 633	2 <u>1</u> /	1	5	12,2
1997	1 610 <u>3</u> /	1 <u>1</u> / <u>2</u> /	5	8	6,2 <u>2</u> /

1/ В том числе одно самоубийство по месту жительства при временном освобождении из тюрьмы.

2/ По двум случаям смерти ожидается решение о расследовании.

3/ Оценочные данные.

87. Все случаи смерти в период содержания под стражей доводятся до сведения коронера (в Шотландии - соответствующего ему должностного лица), который проводит расследование перед судом присяжных. Все очевидные случаи самоубийства и другой "неестественной" смерти являются предметом конфиденциального и подробного внутреннего разбирательства. Любые рекомендации внимательно изучаются в свете выводов коронера. Службы тюрем по-прежнему активно стремятся сделать все возможное для снижения вероятности подобных случаев смерти.

88. Подавляющее большинство остальных случаев смерти в тюрьмах составляет естественная смерть. Случаи смерти заключенных во время или после применения смирительных средств, а таких случаев за последние девять лет в Англии и Уэльсе было семь, вызывают озабоченность. С 1995 года таких случаев не отмечалось. После коронерского расследования, проведенного в январе 1997 года, Службой тюрем был осуществлен пересмотр инструкций о методах пресечения и контроля за их применением. В изданных новых инструкциях подчеркивается необходимость обращения особого внимания со стороны сотрудников на симптомы и признаки, указывающие на потребность в срочном оказании медицинской помощи.

89. За последние 15 лет число самоубийств в тюрьмах Англии и Уэльса постоянно возрастало примерно на 6-8% в год. Однако, учитывая рост числа содержащихся под стражей лиц, базовая пропорция в течение последних трех лет остается неизменной. Число смертных случаев в Шотландии также возросло. Наряду с этим за последние десять лет также существенно увеличилось число самоубийств среди мужчин моложе 35 лет, и в числе содержащихся под стражей лиц многие относятся к подгруппам населения с обостренными суицидальными наклонностями. Члены Комитета поинтересовались, как эти цифры соотносятся с соответствующими данными по другим странам Западной Европы. С 1994 года Советом Европы ведется сопоставительный анализ по ряду других европейских стран. Он указывает на то, что показатель самоубийств в тюрьмах Англии и Уэльса и Северной Ирландии стабильно ниже аналогичного показателя для сопоставимых западных стран, в то время как показатель для Шотландии более изменчив и иногда бывает выше. Согласно последним опубликованным данным за 1995 год, уровень самоубийств среди 10 000 заключенных составляет в Германии 15,3, во Франции - 18,5, в Бельгии - 19,6, в Нидерландах - 14,5 и в Норвегии - 24,0, в то время как в Соединенном Королевстве он равен 11,6 в Англии и Уэльсе, 11,7 в Северной Ирландии и 17,8 в Шотландии. Полные данные за 1994 и 1995 годы приводятся в приложении N.

90. Тем не менее наблюдаемые уровни самоубийств в тюрьмах продолжают вызывать у правительства серьезное беспокойство. В Англии и Уэльсе программа мероприятий Службы тюрем по работе с лицами, входящими в группу риска, о которой говорилось в пунктах 82-84 второго доклада, была в 1995 году пересмотрена и признана целесообразной. Эта программа была также одобрена неправительственными организациями, не связанными со Службой тюрем. Правительство считает, что эта программа, основанная на профессиональной подготовке персонала, планах по оказанию поддержки входящим в группу риска лицам и тесном сотрудничестве с добровольной организацией "Самаритяне", остается в целом удовлетворительной. Теперь все учреждения

имеют связь с местными филиалами "Самаритян", которые на индивидуальной основе оказывают помощь заключенным, впадшим в состояние депрессии, а более чем в 90 тюрьмах (две трети от их общего числа) самаритяне обучают заключенных тому, чтобы выслушивать и помогать советами своим товарищам, делящимся с ними своими переживаниями. Кроме того, разрабатывается целый ряд дальнейших мероприятий, в число которых входят пересмотр процедур выявления лиц, входящих в группу риска, улучшение планировки камер для обеспечения более здоровой среды и дальнейшее изучение проблематики самоубийств и членовредительства.

91. Учитывая рост числа случаев смерти в последние годы, Служба тюрем Шотландии в 1996 году пересмотрела свою стратегию предупреждения самоубийств. Эта стратегия будет ежегодно обновляться с учетом любых изменений в политике или практике деятельности пенитенциарных учреждений. Недавно была начата подготовка сотрудников к осуществлению этой пересмотренной стратегии. После обзора мероприятий по анализу причин и предупреждению самоубийств в 1996 году Служба тюрем Северной Ирландии подготовила новое практическое руководство, предусматривающее комплексный подход к оценке и регулированию поведения заключенных, входящих в группу риска. В каждом пенитенциарном учреждении имеется группа по анализу причин и предупреждению самоубийств, которая регулярно проводит совещания в целях рассмотрения вопроса о контроле за политикой предупреждения самоубийств, проводимой Службой тюрем, и о ее осуществлении на местном уровне, для анализа местных последствий суицида или членовредительства и подготовки рекомендаций по процедурным и другим преобразованиям. Кроме того, была разработана учебно-просветительская программа для персонала.

Содержание в камерах без мебели

92. Ряд неправительственных организаций выразили озабоченность в связи с размещением заключенных, входящих в группу риска, в камерах без мебели. При нормальных условиях в камерах такого типа (известных как "голые" камеры) не размещаются заключенные, впадавшие в депрессию или имеющие склонность к суициду или членовредительству; в подобных случаях преследуется цель поддержать таких заключенных с помощью человеческого контакта, и поэтому входящие в группу риска заключенные, как правило, во всех возможных случаях помещаются в общие камеры, если только это чрезмерно не беспокоит других заключенных. Помещение в камеру без мебели является исключительным средством, и продолжительность содержания в такой камере сводится к минимуму, поскольку цель заключается в том, чтобы как можно скорее вернуть заключенного в нормальные условия содержания. В Англии и Уэльсе уже принимаются меры по прекращению применения камер без мебели в качестве средства пресечения суицидальных наклонностей; для изучения альтернативных вариантов учреждена рабочая группа.

Издательства

93. Правительство также признает наличие практики издевательств среди заключенных многих тюрем и необходимость принятия мер по созданию в пенитенциарных учреждениях безопасного климата, позволяющего молодежи сосредоточиться на своей будущей жизни.

Служба тюрем Англии и Уэльса обязала все учреждения (включая центры для несовершеннолетних правонарушителей) к претворению в жизнь эффективных стратегий по ликвидации этого явления, а также осуществляет всеобъемлющую программу мер, направленных на решение проблемы издевательств среди заключенных. Она включает разработку национального курса профессиональной подготовки сотрудников, широкомасштабную оценку имеющихся стратегий в целях распространения примеров положительного опыта и экспериментальный проект по разработке скоординированного подхода к борьбе с этим явлением.

Аренда/приватизация тюрем и конвойных служб

94. Ни одна из тюрем не является полностью приватизированной, однако управление некоторыми тюрьмами возложено по контракту на частные компании. В Англии и Уэльсе в настоящее время компании частного сектора управляют шестью тюрьмами. Еще на пять пенитенциарных учреждений был объявлен тендер в рамках программы по планированию, строительству, управлению и финансированию, в соответствии с которой с консорциумом коммерческих компаний заключен контракт на строительство тюрьмы с ее последующим управлением. В эту программу уже входят две из имеющихся арендованных тюрем. Каждая тюрьма с частным управлением возглавляется начальником, который утверждается министром внутренних дел. Начальник и персонал тюрьмы являются служащими подрядчика и несут прямую ответственность за управление тюрьмой.

95. Положения о гарантиях защиты, контроле и отчетности по этим контрактам содержится в Законе 1991 года об уголовном судопроизводстве с поправками, внесенными Законом 1994 года об уголовном судопроизводстве и общественном порядке. Они предусматривают ту же степень публичной отчетности, которая установлена для государственных тюрем. Кроме того, на месте ежедневно должен находиться контролер Службы тюрем (опытный сотрудник, занимающий высокий руководящий пост), с тем чтобы наблюдать за выполнением контракта и осуществлять функции государственного должностного лица: выносить решения относительно дисциплинарных взысканий, налагаемых на заключенных, и рассматривать жалобы на действия персонала. Ему помогает помощник контролера, также являющийся государственным служащим. Все сотрудники персонала в управляемых по контракту тюрьмах (они приравниваются к сотрудникам персонала государственных тюрем) должны проходить проверку в государственных органах и подготовку по программе Службы тюрем.

96. Министр внутренних дел отдал распоряжение о пересмотре политики по привлечению частного сектора к управлению пенитенциарными учреждениями. Этот пересмотр включает изучение вопроса о том, следует ли расширять административные полномочия Службы тюрем в отношении управляемых частным сектором учреждений в таких областях, как просьбы и жалобы заключенных, расчет сроков заключения, контроль за уровнями режима содержания и частотность проведения проверок систем безопасности. Этот пересмотр должен быть завершен в 1998 году.

97. Кроме того, с частными компаниями были заключены контракты на конвоирование обвиняемых из места содержания в суд и обратно. В соответствии с Законом 1991 года об уголовном судопроизводстве все контракты о конвоировании обвиняемых регулируются Службой тюрем. Это положение предусмотрено в целях защиты содержащихся под стражей лиц и обеспечения соблюдения стандартов обращения с ними, а также для поддержания системы контроля финансовой и договорной дисциплины. Контролер конвойной службы обязан рассматривать жалобы заключенных на любые действия со стороны подписавшей контракт компании или кого-либо из ее сотрудников. Кроме того, согласно этому Закону, из числа представителей общественности на добровольной основе назначаются общественные наблюдатели для проверки и представления информации об условиях конвоирования и содержания заключенных. Каждый сектор конвоирования содержащихся под стражей лиц курируется группой общественных наблюдателей, которые ежегодно направляют отчеты министру внутренних дел.

98. Все сотрудники частных пенитенциарных учреждений должны быть утверждены министром внутренних дел. Они проходят ту же процедуру утверждения, что и сотрудники тюремного персонала, и должны пройти вводный курс профессиональной подготовки продолжительностью около восьми недель. Сотрудник пенитенциарного учреждения может быть временно отстранен наблюдателем от выполнения своих обязанностей и уволен министром внутренних дел в случае его служебного несоответствия.

Иммиграционная служба

Применение содержания под стражей

99. Положения о средствах защиты и контролю за применением Иммиграционной службой содержания под стражей были изложены в пункте 75 первоначального доклада и в пунктах 66-69 второго доклада. Правительству известно о том, что ряд неправительственных организаций продолжают выражать беспокойство в связи с применением задержания к просящим убежища лицам в Соединенном Королевстве. Однако эти лица не подвергаются задержанию лишь за то, что просят предоставить им убежище; при этом ни одно лицо, признанное в качестве беженца по смыслу Конвенции ООН о статусе беженцев, не может быть взято под стражу. Задержание применяется избирательно и лишь при наличии серьезных оснований полагать, что то или иное лицо не будет соблюдать условия временного проживания, или же по соображениям национальной безопасности. Фактически содержатся под стражей одновременно лишь около 1,5% лиц, которые на каком-либо этапе могли просить убежища. Текст действующих инструкций для сотрудников Иммиграционной службы о применении содержания под стражей приводится в приложении О в соответствии с просьбой, выраженной Комитетом на последнем устном рассмотрении. В скором будущем в эти инструкции планируется внести поправки.

100. Практически каждое просящее убежища лицо имеет право подать независимому судье ходатайство об освобождении под залог (право на подачу такого ходатайства не распространяется на некоторые малочисленные категории депортируемых лиц: после подписания распоряжения о депортации лицо имеет право ходатайствовать об освобождении

под залог лишь в случае, если оно не содержалось под стражей до вынесения распоряжения о депортации, а его апелляция находится на рассмотрении). Кроме того, решение о взятии под стражу может быть обжаловано в судебном порядке по процедуре хабеас корпус, или же перед судом можно ходатайствовать об освобождении под залог, если дело находится на его рассмотрении в связи с заявлением о пересмотре дела по существу.

101. Некоторые задержанные содержатся в тюремных камерах, обычно если их поведение или прошлое указывают на необходимость более высокого уровня контроля или наблюдения, чем тот, который обеспечивается в центрах задержания Иммиграционной службы. Задержанные, помещенные в тюрьмы по распоряжению иммиграционных властей, обычно содержатся в отдельных корпусах или же вместе с другими неосужденными лицами; их следует отличать от иностранных заключенных, отбывающих наказание по приговору суда за тяжкое правонарушение и содержащихся в тюрьме в период подготовки к депортации. К сожалению, рост числа заключенных сделал невозможным осуществление планов по рационализации использования инфраструктуры Службы тюрем с целью выделения пяти пенитенциарных учреждений для обеспечения задержанным Иммиграционной службой лицам содержания отдельно от остальных лиц, взятых под стражу. Таким образом, пока приходится продолжать использование для этой цели общих тюрем, хотя в перспективе правительство планирует улучшить эту ситуацию.

102. Контракты на управление системой содержания под стражей в иммиграционных центрах задержания предоставляются по результатам тендера частным компаниям, а их выполнение регулируется и контролируется под руководством высокопоставленных должностных лиц Иммиграционной службы. Кроме того, в каждом центре задержания имеются сотрудники персонала этой службы, ответственные за решение всех оперативных вопросов, включая консультирование и ознакомления отдельных задержанных лиц с положениями об их иммиграционном статусе и состоянии их дела. Сотрудники частных компаний, работающие в иммиграционных центрах задержания, должны пройти всеобъемлющую программу подготовки, предусматривающую вводный курс по проблемам иммиграции, вопросы гуманного обращения с задержанными, оказание первой помощи, расовые проблемы, методы контроля и пресечения, предотвращение членовредительства и самоубийств, вопросы здоровья и безопасности.

103. В настоящее время правительство пересматривает все аспекты стратегии содержания иммигрантов под стражей, включая применение залога, критерии задержания, срок содержания под стражей и возможности независимого пересмотра дела, применение тюрем и альтернативы содержанию под стражей. В ходе пересмотра по ряду конкретных областей запрашивалось мнение некоторых неправительственных организаций. Ожидается, что итоги пересмотра будут опубликованы в начале 1998 года.

Запись допросов и доступ к услугам адвоката

104. Правительству также известно о выраженной рядом неправительственных организаций озабоченности по поводу записи допросов и доступа к адвокату лиц, ходатайствующих о

въезде в Соединенное Королевство или о предоставлении убежища на его территории. Одновременный письменный протокол беседы составляется для прибывающих в морские и воздушные порты пассажиров, в отношении которых признана необходимость провести дальнейшее рассмотрение; копия протокола предоставляется по просьбе. Лицам, просящим убежища, всегда выдается копия проведенной с ними беседы в форме вопросов и ответов. Беседы о мотивах подачи ходатайства с иммигрантами, подавшими ходатайство на территории страны, включая тех, кто подает заявление о предоставлении убежища в Управление иммиграционной службы в Кройдоне, всегда записываются на магнитную ленту. Эти лица также информируются об их праве просить о предоставлении услуг адвоката. Арестованные, которые допрашиваются в полицейских участках, далее уведомляются об их праве на бесплатную помощь адвоката в соответствии с Законом о полиции и даче показаний по уголовным делам. Копии материалов допроса выдаются по просьбе.

105. Принимаются все меры к тому, чтобы задержанные лица были информированы о порядке осуществления их права на бесплатную правовую помощь по их делу. В центрах задержания на различных языках вывешиваются уведомления о том, как обратиться в Центр правовой помощи беженцам, а местные сотрудники Иммиграционной службы или охраны могут в случае необходимости связаться с представителями этого Центра от их имени. Согласно действующим положениям юридические представители могут посещать своих клиентов в иммиграционных центрах задержания в любое время с 9 час. 00 мин. до 21 час. 00 мин. в любой день недели, а задержанные имеют доступ к телефонам и отвечают на внешние звонки по отдельной линии, предусмотренной для этой цели. Аналогичные правила действуют в отношении задержанных, содержащихся в тюремных камерах, хотя часы свиданий могут быть сокращены. Министерство внутренних дел не имеет оснований полагать, что ходатайства о предоставлении убежища отклоняются, а подавшие их лица высылаются вследствие затрудненного доступа к услугам адвоката.

Медицинская помощь и охрана здоровья в центрах задержания Иммиграционной службы

106. Все просящие убежища лица по прибытии проходят осмотр у инспекторов пограничной медицинской службы. Все задержанные также подвергаются медицинскому осмотру в течение 24 часов после доставки в центр задержания. Любое задержанное лицо, утверждающее, что оно страдает от последствий применения пыток, первоначально осматривается врачом из группы медицинских работников Иммиграционной службы. Задержанный, который стремится получить доказательства применения пыток для обоснования своего ходатайства о предоставлении убежища, может свободно просить о его освидетельствовании приглашенным медицинским экспертом. Медицинские инспектора пограничных органов и персонал иммиграционной службы проходят подготовку по выявлению признаков депрессии и склонности к самоубийству. Сотрудники с надлежащими показателями психического здоровья включаются в медицинские группы центров задержания, и в соответствующих случаях указываются результаты их психиатрического освидетельствования. Некоторые сотрудники, работающие в центрах задержания по контракту, посещали учебные курсы по консультированию, а в настоящее время при содействии общества "Самаритяне" готовится проведение дополнительных курсов.

107. В центрах задержания принимаются меры к тому, чтобы врач ежедневно посещал центр и мог быть вызван при чрезвычайных обстоятельствах или для консультации. Организовано ежедневное дежурство медперсонала. Задержанные, которым необходима более квалифицированная помощь, доставляются в больницу. Правительству известно об озабоченности, выраженной в связи с медицинским обслуживанием просящих убежища лиц, например в недавнем исследовании С.К. Pourgourides, A. Second Exile, и других. Правительство считает, что уровень медицинского обслуживания задержанных является высоким, но при этом изучает пути усиления контроля за предоставляемыми медицинскими услугами.

108. Все сотрудники "передового эшелона" Иммиграционной службы и персонал иммиграционных центров задержания, а также все сотрудники частных служб задержания и конвоирования прошли подготовку по проблемам предотвращения самоубийств. Предотвращение самоубийств также является элементом вводной программы подготовки новых сотрудников. С 1990 года случаев смерти в иммиграционных центрах задержания не отмечалось. В 1995 году в одном из пенитенциарных учреждений повесился задержанный иммигрант, ожидавший результата процедуры обжалования предварительного решения о депортации после отбытия наказания за преступление, связанное с наркотиками.

Содержание под стражей на основании положений о психическом здоровье

109. Положения об осуществлении контроля в соответствии с Законом 1983 года о психическом здоровье в Англии и Уэльсе и соответствующие положения в Шотландии и Северной Ирландии были изложены в пунктах 83-95, 103 и 137-139 первоначального доклада и в пункте 70 второго доклада. Нынешний Кодекс поведения, изданный согласно этому Закону, предусматривает инструктаж зарегистрированных практикующих врачей, медперсонала, сотрудников больничных учреждений и других работников этой сферы относительно порядка выполнения своих обязанностей, предусмотренных Законом. В 1997 году правительство ознакомилось с мнением целого ряда организаций о путях усовершенствования этих инструкций и предлагает в течение 1998 года ввести в действие пересмотренный Кодекс.

Статьи 12 и 13

Дисциплинарный кодекс сотрудников полиции и жалобы на их действия в Англии и Уэльсе

110. Порядок рассмотрения жалоб на действия сотрудников полиции и дисциплинарные процедуры, установленные парламентом в части IX Закона 1984 года о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам, остаются в том виде, в каком они изложены в предыдущих докладах. Данные о количестве жалоб, рассмотренных независимым органом по разбору жалоб на действия полиции, который осуществляет наблюдение за расследованием по фактам поданных жалоб, приводятся ниже.

Год	Жалобы, рассмотренные органом по разбору жалоб	Число дисциплинарных взысканий, наложенных на сотрудников полиции
1994-1995	19 103	345
1995-1996	18 607	253
1996-1997	19 953	235

111. Наиболее серьезными случаями являются смерть содержащегося под стражей лица, дорожно-транспортные происшествия с участием полицейского автомобиля или применение сотрудником полиции огнестрельного оружия. В 1996-1997 годах орган по разбору жалоб на действия полиции осуществил контроль за проведением расследований 48 случаев смерти задержанных лиц, 29 случаев наезда полицейских автомобилей, приведших к смерти или нанесению телесных повреждений, и четырех случаев применения полицейскими огнестрельного оружия. При наблюдении за ходом расследования этот орган утверждает кандидатуру следователя и уполномочен давать инструкции по ходу следствия. Текст годового доклада органа по разбору жалоб на действия полиции за 1996-1997 годы с изложением обстоятельств конкретных дел, расследованных органом за указанный период, содержится в приложении Р.

112. 15 января 1998 года Специальный комитет палаты общин по внутренним делам опубликовал доклад о процедурах наложения дисциплинарных взысканий на сотрудников полиции и рассмотрения поступивших на них жалоб. В этом докладе рекомендуется внести изменения в существующую систему, с тем чтобы расследование жалоб велось более независимо, а процедуры привлечения к дисциплинарной ответственности стали более эффективными и оперативными. Правительство внимательно изучает эти рекомендации и в ближайшее время подготовит соответствующие предложения.

113. Учитывая озабоченность по поводу рассмотрения дел, возбужденных против сотрудников полиции в связи с рядом случаев смерти задержанных, главному судье г-ну Джеральду Батлеру было предложено возглавить расследование процедуры рассмотрения и правомерности решений, вынесенных органами прокуратуры по делам о случаях смерти задержанных, к которым причастны сотрудники полиции и пенитенциарных учреждений Англии и Уэльса. По итогам расследования будут выдвинуты необходимые рекомендации относительно подхода органов прокуратуры, а также будут рассмотрены следственные процедуры по трем конкретным делам: Шиджи Лапита, Ричарда О'Брайена и Грэма Тридевея. Доклад об итогах расследования ожидается в начале 1998 года.

Дисциплинарный устав сотрудников полиции и жалобы на их действия в Шотландии

114. В Шотландии главные констебли каждого полицейского подразделения по закону несут ответственность за расследование жалоб на их подчиненных. Все жалобы на предположительно противоправное поведение сотрудников полиции передаются на рассмотрение прокурорам, которые, будучи полностью независимыми от органов полиции, решают вопрос о том, следует ли возбуждать уголовное дело против того или иного сотрудника по жалобе. Данные о количестве жалоб на сотрудников полиции в Шотландии приводятся ниже.

Год	Жалобы на сотрудников полиции	Число случаев наложения дисциплинарных взысканий
1994	1 654	406
1995-1996	1 444	352
1996-1997	1 333	330

115. Положения об изменении процедуры рассмотрения органами полиции жалоб на действия неуголовного характера были введены в действие после принятия Закона 1994 года о полиции и судах магистратов. В соответствии с Законом 1994 года, внесшим поправки в Закон 1967 года об органах полиции (Шотландия), главному инспектору Корпуса констеблей Ее Величества были предоставлены новые полномочия по анализу процедуры рассмотрения главными констеблями поданных гражданами жалоб на действия сотрудников полиции. Кроме того, в силу этого Закона главный инспектор уполномочен при определенных обстоятельствах отдать Главному констеблю распоряжение о пересмотре какой-либо жалобы, уделяя при этом должное внимание вновь открывшимся обстоятельствам. Чтобы процедура рассмотрения носила более независимый характер, в ней постоянно принимает участие общественный инспектор, специально допущенный осуществлять наблюдение за тем, как сотрудники полиции рассматривают поступившие жалобы. Текст доклада инспекции за 1996-1997 годы содержится в приложении Q.

Дисциплинарный устав органов полиции и жалобы на их действия в Северной Ирландии

116. В Северной Ирландии независимая комиссия по разбору жалоб на сотрудников полиции должна контролировать расследование любого случая предполагаемого нанесения тяжких телесных повреждений, а также любого другого случая, представляющего общественный интерес. Данные о количестве жалоб на сотрудников полиции в Северной Ирландии приведены ниже.

Год	Жалобы на сотрудников полиции	Число случаев наложения дисциплинарных взысканий
1994	3 530	27
1995	3 252	126
1996	3 498	78
1997	3 989	87

117. С учетом обеспокоенности, выраженной Постоянным консультативным комитетом по правам человека и другими органами в связи с уровнем доверия общественности к системе рассмотрения жалоб на действия полиции в Северной Ирландии, в конце 1995 года для проведения анализа этой системы был назначен независимый эксперт г-н Морис Хейес. В его докладе, опубликованном в январе 1997 года, предлагается учредить новую должность независимого омбудсмана по делам полиции для получения всех жалоб на действия полицейских и принятия решения по вопросу о том, как и кем эти жалобы должны расследоваться. В штат омбудсмана должны входить собственные следственные работники, обладающие широкими полномочиями по расследованию жалоб. В декабре 1997 года для внесения поправок в соответствии с этими рекомендациями правительство вынесло на рассмотрение парламента законопроект о полиции (Северная Ирландия) (приложение R). Новые положения планируется ввести в действие в 1999 году.

118. Комитет также запросил дальнейшую информацию о дисциплинарных мерах, принятых Корпусом королевских констеблей Ольстера после выплаты компенсации по делам, возбужденным против сотрудников полиции. В настоящее время не имеется данных о том, какое количество гражданских дел привело к дисциплинарным взысканиям, производились ли компенсационные выплаты по этим делам, решались ли они в судебном порядке или иным образом. Сбор таких данных затруднен: например, поступивший от адвоката суммарный иск может охватывать несколько позиций, выплата по которым способна отражать какую-либо трудность технического порядка, не связанную с дисциплинарными взысканиями, и не все заявители, предъявляющие гражданский иск, могут стремиться подать жалобы или сотрудничать при этом со следственными органами. В докладе Хейеса наряду с признанием этих трудностей рекомендовалось ввести положение, по которому новый омбудсмен уведомлялся бы обо всех гражданских делах, касающихся возможных нарушений со стороны сотрудников полиции, как при возбуждении таких дел, так и по их завершении. Эта рекомендация будет рассмотрена наряду с другими положениями в целях осуществления изменений, предусмотренных законопроектом о полиции (Северная Ирландия).

**Дисциплинарный устав вооруженных сил и жалобы на военнослужащих
в Северной Ирландии**

119. Как указано во втором периодическом докладе, независимый консультант по рассмотрению жалоб на военнослужащих постоянно контролирует действующие в армии процедуры расследования жалоб на неуголовные правонарушения военнослужащих. Этот консультант ежегодно представляет доклад министру внутренних дел. Текст такого доклада за 1996 год приводится в приложении S. В 1996 году было подано 24 официальных жалобы на неуголовные правонарушения военнослужащих, одна из которых была признана обоснованной. Королевским корпусом констеблей Ольстера было рассмотрено 27 утверждений об уголовных правонарушениях, шесть из которых по-прежнему расследуются. Пять жалоб на совершение уголовных правонарушений были расследованы Королевской военной полицией, что в четырех случаях привело к возбуждению уголовного дела.

**Дисциплинарный кодекс сотрудников пенитенциарных учреждений и жалобы заключенных
в Англии и Уэльсе**

120. В пунктах 80-81 и 97-101 первоначального доклада и в пунктах 91-97 второго доклада изложены положения о рассмотрении жалоб на действия тюремного персонала и данные о дисциплинарных взысканиях, которые были наложены после представления последнего доклада. Эти процедуры остаются в силе. Служба тюрем в настоящее время пересматривает внутренние процедуры расследования серьезных инцидентов, в том числе утверждений или жалоб на действия сотрудников. Кроме того, в 1998 году будет пересмотрена инструкция для заключенных о порядке подачи жалоб.

121. Надежной информации об общем количестве поданных заключенными жалоб не имеется. Большинство из них рассматривается на месте в тюрьмах, а их централизованного учета не ведется. Поступление жалоб заключенных омбудсмену Службы тюрем началось в октябре 1994 года. В 1996 году он получил 499 жалоб, 186 из которых были признаны обоснованными и по ним была вынесена 221 рекомендация. Службой тюрем было принято 88%, отклонено 8% и частично принято 4% этих рекомендаций. Текст доклада омбудсмена за 1996 год приведен в приложении T.

122. За последние пять лет в ходе внутренних дисциплинарных расследований в целом 11 сотрудников пенитенциарных учреждений были признаны виновными в грубом обращении с заключенными. Из них четверо были уволены, а семеро понесли различные наказания - от строгого предупреждения до лишения прибавки к заработной плате и возможностей служебного роста. Двое сотрудников подали рапорт об увольнении из Службы до начала дисциплинарного расследования. Еще в одном случае на сотрудника, признанного виновным в оскорблении заключенного, согласно дисциплинарному кодексу был наложен штраф.

Дисциплинарный кодекс сотрудников пенитенциарных учреждений и жалобы заключенных в Шотландии

123. Положения о рассмотрении жалоб на действия сотрудников тюрем и дисциплинарных разбирательствах в Шотландии были изложены в пунктах 97-101 второго доклада. В настоящее время окончательно внедрена введенная в феврале 1994 года новая внутренняя система рассмотрения жалоб заключенных, при которой, как и планировалось, большинство таких жалоб разбирается на местном уровне. В 1996-1997 годах Службой тюрем Шотландии было зарегистрировано в общей сложности 6 623 жалобы, касающиеся всех аспектов условий содержания. Кроме того, в январе 1995 года жалобы стали поступать к независимому комиссару по рассмотрению жалоб заключенных, содержащихся в тюрьмах Шотландии. В 1996 году он получил 440 заявлений, 336 из которых были рассмотрены в тот период, а по 37 из них были сделаны рекомендации, 34 из которых были приняты исполнительным директором Службы тюрем, а три - отклонены. Текст доклада комиссара за 1996 год содержится в приложении U.

Дисциплинарный кодекс сотрудников пенитенциарных учреждений и жалобы заключенных в Северной Ирландии

124. В соответствии с пересмотренными Тюремными правилами и Правилами процедуры, введенными в 1995 году, большинство жалоб заключенных в настоящее время рассматривается на местном уровне и централизованного статистического учета таких жалоб не ведется. В 1996-1997 годах управлением Службы тюрем было рассмотрено 3 350 письменных заявлений от заключенных в форме петиций, поданных на имя министра внутренних дел; большинство из них являлись скорее просьбами, чем жалобами. Служба тюрем Северной Ирландии разрабатывает пересмотренные процедуры рассмотрения поступающих от заключенных заявлений, просьб и жалоб. В начале 1998 года Служба планирует запросить мнения заинтересованных сторон и организаций по поводу ее предложений и опубликовать новые процедуры до конца марта 1998 года.

Дисциплинарный кодекс Иммиграционной службы и жалобы на действия ее сотрудников

125. В Иммиграционной службе также установлены процедуры рассмотрения жалоб. Любая жалоба на выполнение сотрудниками Иммиграционной службы или частной компании своих обязанностей тщательно рассматривается, а изложенные в ней обстоятельства подробно расследуются старшим должностным лицом, не связанным с данным делом. Служба признает, что некоторые лица могут бояться подать жалобу, и поэтому стремится подчеркнуть, что жалоба не нанесет ущерба рассмотрению дела соответствующего лица и что не следует бояться ее подавать.

126. На сотрудников Службы в соответствующих случаях налагаются административные или дисциплинарные взыскания, а в ряде случаев заявителям выплачивается компенсация. Данные о количестве жалоб на сотрудников Иммиграционной службы, поданных с 1994 года, приведены в таблице ниже.

Год	Общее число полученных жалоб (в том числе на недобросовестное несение службы, грубость, проволочки и т.п.)	Число обоснованных жалоб
1994	550	155
1995	502	137
1996	436	123

127. С января 1994 года функционирование системы рассмотрения жалоб контролируется Комитетом по рассмотрению жалоб эмигрантов, сотрудники которого имеют доступ ко всем материалам, связанным с жалобами и их расследованием. Они уполномочены обращаться за содействием к сотрудникам коллегии IND и публиковать свой годовой доклад. Текст доклада за 1996 год содержится в приложении V.

Статья 14

128. Положения о выплате компенсации жертвам преступлений были изложены в пунктах 107-118 первоначального доклада и 122-125 второго доклада. Новые законодательные положения в виде системы компенсации за телесные повреждения, нанесенные в результате уголовного преступления, были введены в Великобритании 1 апреля 1996 года. Их основное различие от прежних положений заключается в основе оценки уровней компенсации, которая смещается от оценки на базе общего права к тарифной системе, когда размер компенсации рассчитывается по шкале выплат за нанесение увечий сопоставимой тяжести.

129. В пункте 119 первоначального доклада и в пункте 126 второго доклада также охарактеризованы меры по оказанию помощи жертвам преступлений через действующую в Англии и Уэльсе добровольную организацию "Помощь потерпевшим", а также по аналогичным схемам в Шотландии и Северной Ирландии. Правительство продолжает активно финансировать эти организации, выделив в 1997-1998 годах в целом 12,7 млн. ф. ст. организации "Помощь потерпевшим", 1,5 млн. - организации "Помощь потерпевшим" в Шотландии и 448 000 - организации "Помощь потерпевшим" в Северной Ирландии. Кроме того, правительство оказывает финансовое содействие деятельности других организаций в этой области, например Фонду добровольных взносов ООН по оказанию помощи жертвам пыток.

Статья 15

130. Как указано в пунктах 121-123 первоначального доклада, согласно положениям как статутного, так и общего права признание, которое могло быть получено с помощью принуждения, не является в Соединенном Королевстве допустимым в качестве доказательства против лица, сделавшего это признание.

Статья 16

Телесные наказания

131. В пунктах 130-132 второго доклада указано, что применение телесных наказаний в государственных школах было отменено и что применение "бесчеловечных или унижающих достоинство" наказаний в частных школах также запрещено законом. Учитель, применивший какое-либо телесное наказание к учащемуся субсидируемой школы или к учащемуся независимой частной школы, получающему государственную дотацию, признается виновным в причинении учащемуся ущерба, который он должен возместить; кроме того, учитель также может быть привлечен к дисциплинарной ответственности. Правительство считает, что гражданское законодательство обеспечивает адекватную защиту, и не видит необходимости в привлечении виновного в неправомерном поведении учителя к уголовной ответственности, если только примененное наказание не выходит за рамки "разумного телесного наказания", однако после представления доклада Европейской комиссии по правам человека в ноябре 1997 года (дело А против УК) правительство заявило, что оно примет меры по прояснению законодательства, с тем чтобы действующие обычно правовые нормы "правомерного воздействия" или "разумного телесного наказания" не использовались для освобождения от ответственности за применение к детям унижительных или жестоких наказаний. В ближайшее время будет подготовлен соответствующий дискуссионный документ.

Забота о детях и их защита

132. Законодательная основа, обеспечивающая заботу о детях и их защиту, и другие меры по предотвращению злоупотреблений были изложены в пунктах 133-139 второго доклада. Правительство продолжает вести работу по предотвращению злоупотреблений посредством различных программ и проектов. Особое внимание при этом уделяется подготовке врачей, медперсонала, социальных работников и других сотрудников системы здравоохранения, которым приходится входить в контакт с детьми в целях их защиты, а также выявлению и рассмотрению случаев посягательств на детей.

133. После того как за предыдущие 20 лет несколько человек в Северном Уэльсе были осуждены за совершение сексуальных и иных преступлений против детей, находившихся на их попечении, тогдашнее правительство отдало распоряжение о проведении независимого обзора адекватности средств правовой защиты от посягательств на детей, проживающих вне дома. В докладе г-на Уильяма Аттинга, опубликованном 19 ноября 1997 года, содержался перечень серьезных пробелов в законодательных положениях о защите уязвимых детей, проживающих вне дома, включая недостатки в обеспечении ухода по месту жительства и безопасного размещения несовершеннолетних правонарушителей. В докладе было изложено 20 основных рекомендаций по повышению эффективности средств защиты по месту воспитания и жительства, в школах и пенитенциарных учреждениях.

134. Правительство четко указало, что оно очень внимательно относится к этому докладу и полно решимости не допустить обнаруженных недостатков в будущем. Была образована межведомственная целевая группа по подготовке подробного и всеобъемлющего ответа

правительства на доклад г-на Аттинга в консультации с заинтересованными государственными и добровольными учреждениями, а также по дальнейшему проведению работы над всесторонней программой внесения коррективов в политику и управление в целях создания безопасной среды для детей, проживающих вне дома.

135. В отдельном докладе Главного инспектора пенитенциарных учреждений Ее Величества об обращении с несовершеннолетними правонарушителями, также опубликованном 19 ноября 1997 года, был изложен ряд рекомендаций, перекликающихся с рекомендациями в докладе Аттинга. В двух других докладах, опубликованных в 1997 году - докладе Инспекции пенитенциарных учреждений и докладе одной из неправительственных организаций, Лиги Говарда за реформу уголовного законодательства, - также обращалось внимание на особые трудности, с которыми сталкиваются в тюрьме молодые девушки.

136. 27 ноября 1997 года правительство опубликовало предложения о широкомасштабной программе реформ системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, которые должны быть осуществлены в рамках законопроекта о пресечении преступности и беспорядков, вынесенного на рассмотрение парламента 2 декабря 1997 года. В настоящее время уже ведется исследование всего комплекса проблем, связанных с безопасным размещением несовершеннолетних. Служба тюрем намерена выделить для содержания несовершеннолетних заключенных (т.е. моложе 18 лет) отдельные учреждения, в которых особое внимание будет уделяться удовлетворению их потребностей и предотвращению рецидива правонарушений. Кроме того, рассматривается вопрос о более высокой степени разделения женщин-заключенных (взрослых и молодых). С этой целью создана рабочая группа по пересмотру системы совместного содержания женщин-заключенных разного возраста. Кроме того, правительство стремится отразить принципы Закона 1989 года о детях в своей деятельности в рамках системы обращения с несовершеннолетними правонарушителями, поскольку действие самого Закона на пенитенциарные учреждения не распространяется.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

Перечень документов, представленных Комитету*

Приложение

- A Humen Rights Bill;
- B Asylum and Immigration Act 1996;
- C *Chahal v UK: judgement of the European Court of Human Rights;*
- D Special Immigration Appeals Commission Act 1997;
- E Geneva Conventions (Amendment) Act 1995;
- F Police and Criminal Evidence Act 1984 Codes of Practice (1997);
- G Extradition (Torture Order) 1997;
- H Primary inspection of the Royal Ulster Constabulary 1996: Report of HM Inspector of Constabulary;
- I Northern Ireland (Emergency Provisions) Bill;
- J Report of the Independent Commissioner for the Holding Centres 1996;
- K *John Murray v UK: judgement of the European Court of Human Rights;*
- L *Suspects in police custody and the revised PACE Codes of Practice, Home Office Research Finding No. 62, 1997;*
- M *Police complaints and discipline; deaths in custody, Home Office Statistical Bulletin 21/97; and Race and the Criminal Justice System, Home Office, December 1997;*
- N Comparative figures for suicide in prison: Council of Europe statistics 1994 and 1995;
- O Instructions to Immigration Officers on the use of detention:
- P Annual Report of the Police Complaints Authority 1996-97;

* С этими документами можно ознакомиться в Управлении Верховного комиссара Организации по правам человека.

- Q Report of her Majesty's Inspector of Constabulary for Scotland 1996-97;
- R Police (Northern Ireland) Bill;
- S Report of the Independent Assessor of Military Complaints in Northern Ireland 1996;
- T Report of the Prison Complaints Ombudsman (England and Wales) 1996;
- U Report of the Scottish Prisons Complaints Commissioner 1996;
- V Report of the Immigration Complaints Audit Committee 1996-97;

ДОБАВЛЕНИЕ 2

Другие документы, упомянутые в докладе

European Commission of Human Rights, *A. v UK*, Report adopted by the Commission on 18 September 1997, Council of Europe (Application no. 255599/94)

Hayes, Dr. Maurice, *Report on police complaints and discipline in Northern Ireland*, Stationery Office, 1997

HM Chief Inspector of Prisons for England and Wales, *Young prisoners: a thematic review*, Home Office, 1997

HM Chief Inspector of Prisons for England and Wales, *Female offenders: a thematic review*, Home Office, 1997

Home Affairs Committee, *Report on police disciplinary and complaints procedures*, Stationery Office, 1997

Министерство внутренних дел, Первоначальный доклад Соединенного Королевства, представленный в соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, март 1991 года (документ Организации Объединенных Наций CAT/C/9/Add.6)

Министерство внутренних дел, Второй периодический доклад Соединенного Королевства, представленный в соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, февраль 1995 года (документ Организации Объединенных Наций CAT/C/25/Add.6)

Howard League for Penal Reform, *Lost Inside: report of the Howard League inquiry into the use of prison custody for girls aged under 18*, Howard League, 1997

Lloyd of Berwick, Lord, *Report of the inquiry into legislation against terrorism*, Stationary Office, 1996

Pourgourides, C.K., S.P. Sashidharan and P.J. Bracken, *A second exile: the mental health implications of detention of asylum seekers in the United Kingdom*, Northern Birmingham Mental Health NHS Trust, 1996

Standing Advisory Commission on Human Rights in Northern Ireland, *22nd Annual report to the Secretary of State*, Stationery Office, 1997

Utting, Sir William, *People Like Us: report of the review of the safeguards for children living away from home*, Stationery Office, 1997

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПОДВЛАСТНЫЕ БРИТАНСКОЙ КОРОНЕ ТЕРРИТОРИИ: ОСТРОВА ГЕРНСИ, ДЖЕРСИ И ОСТРОВ МЭН

ГЕРНСИ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

137. Политика осуществления Конвенции, подробно изложенная в первоначальном докладе Бейливика острова Гернси, остается неизменной.

138. В первоначальном докладе упоминалось о Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам. Власти острова по-прежнему рассматривают вопрос о том, следует ли распространить действие этой Конвенции на Бейливик и вводить в действие законодательные положения, параллельные Закону 1990 года об уголовной юстиции (международное сотрудничество). Аналогичным образом продолжается пересмотр Закона 1939 года о восстановлении психического здоровья.

139. Власти Бейливика острова Гернси постоянно стремятся обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

II. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ И СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

140. Текущие статистические данные о числе самоубийств среди содержащихся под стражей лиц и жалоб на сотрудников полиции, пенитенциарных учреждений и психиатрических больниц, а также подробная информация о случаях выдачи и депортации содержатся в добавлении к настоящему докладу.

141. Других дополнений к первоначальному докладу власти Бейливика не имеют.

Статистические данные по Бейливику острова Гернси

На сентябрь

<u>Органы полиции</u>	1995	1996	1997
Самоубийства среди содержащихся под стражей лиц	0	0	0
Жалобы на сотрудников полиции:			
Обоснованные	5	6	1
Необоснованные	12	13	8
Разрешенные в рабочем порядке	0	0	1
Отозванные	8	7	6
	25	26	16

Пенитенциарные учреждения

Самоубийства среди заключенных	0	0	0
Дисциплинарные расследования дел сотрудников	8	5	1
Жалобы на действия сотрудников	2	2	1
Заполненность пенитенциарных учреждений:			
Максимальная	78	78	78
Наиболее высокая	59	57	53
Наиболее низкая	36	34	32
Средняя	44,9	43,7	41,4

Таможенная служба

Самоубийства среди лиц, задержанных таможенной службой	0	0	0
Число случаев выдачи	0	0	0
Число случаев депортации	1 <u>a/</u>	2 <u>b/</u>	0

a/ В Швецию.

b/ В Португалию и Марокко.

Психиатрическая больница

Самоубийства среди лиц, задержанных в связи с психическим расстройством	1	0	1
Жалобы на сотрудников	0	0	0

ДЖЕРСИ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

142. Это - второй доклад Бейливика острова Джерси, представленный в соответствии со статьей 19 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Первоначальный доклад по этой Конвенции был представлен островом Джерси в 1995 году, а представители правительства Соединенного Королевства ответили на вопросы по докладу, которые были заданы членами Комитета Организации Объединенных Наций против пыток на его 234-м заседании, состоявшемся во Дворце Наций в Женеве 17 ноября 1995 года (CAT/C/SR.234 и CAT/C/SR.234/Add.1).

143. В части I первоначального доклада упоминалось о распространении действия Конвенции на остров Джерси в 1992 году и о принятии Закона 1990 года против пыток (Джерси), который позволил ратифицировать Конвенцию от имени Джерси и ввел в законодательство острова новый состав преступления - применение пыток.

144. В части I первоначального доклада была также кратко изложена принятая на острове Джерси правовая концепция борьбы с применением пыток и упоминалось о действии на территории острова Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и Женевских конвенций.

145. Остров Джерси принял решение о распространении на своей территории действия Протоколов I и II к Европейской конвенции по предупреждению пыток, хотя об этом непосредственно не упоминается в первоначальном докладе, представленном в конце 1996 года.

II. ИНФОРМАЦИЯ ПО СТАТЬЯМ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

146. Содержание первоначального доклада дополняется приведенной ниже информацией.

Статья 9

147. Разработка проекта законодательства, аналогичного Закону 1991 года об уголовной юстиции (международное сотрудничество), значительно продвинулась, что позволит острову Джерси ратифицировать Европейскую конвенцию 1991 года о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Статья 11

148. В 1996 году Апелляционный суд острова Джерси и Королевский суд постановили, что нарушения Кодекса органов полиции острова Джерси и служебных инструкций, основанных на Кодексе поведения "С" и "О", введенных во исполнение Закона 1984 года

о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам, даже если они совершены добровольно, будут рассматриваться судами острова по той же процедуре, по которой эти нарушения рассматриваются судебными органами Англии и Уэльса.

149. Продвигается работа по подготовке двух новых законов, действующих в том же направлении, что и Закон 1984 года о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам. Первый из них, в котором устанавливается новая система рассмотрения жалоб на сотрудников полиции, уже находится в стадии проекта.

150. После представления первоначального доклада Указ 1984 года во исполнение Закона 1984 года о предотвращении терроризма (переходные положения) (остров Джерси) был упразднен и заменен Законом 1996 года о предотвращении терроризма (остров Джерси). Этот новый Закон построен на основе Закона 1989 года о предотвращении терроризма (переходные положения) и вступил в силу 1 июля 1996 года и 1 декабря 1996 года.

151. Предлагается в течение 1998 года внести изменения в предусмотренные этим Законом процедуры с учетом постановления Европейского суда по делу *Gallagher v. United Kingdom*, в котором рассматривался вопрос о совместимости положений Закона 1989 года с законодательством Европейского сообщества.

152. За период после представления первоначального доклада в тюрьме Ее Величества в Ла-Мойе было совершено два самоубийства. После этих смертных случаев тюремной администрацией были приняты меры по ужесточению критериев выявления заключенных, склонных к членовредительству, по проведению дополнительной подготовки сотрудников с целью предупреждения самоубийств, по переоборудованию ряда камер, где содержатся заключенные "группы риска", и по установлению в некоторых из них скрытой системы телевизионного наблюдения. В связи с этими двумя самоубийствами был создан комитет по расследованию, который представил свой доклад. Текст доклада содержится в добавлении А.

Статья 14

153. В соответствии с Законом 1994 года об уголовном судопроизводстве (положения о компенсации) (остров Джерси) суды уполномочены предписывать лицу, осужденному за правонарушения, сопровождавшиеся нанесением телесных повреждений, выплатить компенсацию потерпевшему. Выплата компенсации потерпевшим от насильственных преступлений также производится в рамках системы возмещения ущерба за нанесение телесных повреждений при совершении уголовного преступления, введенной в 1991 году.

Статья 16

154. Закон 1994 года об уголовном судопроизводстве (несовершеннолетние правонарушители) (остров Джерси) предусматривает новые положения, которые регулируют порядок вынесения правонарушителям моложе 21 года приговоров к лишению свободы, а

для рассмотрения дел несовершеннолетних правонарушителей учреждает суд по делам несовершеннолетних вместо суда по делам детей и подростков.

ОСТРОВ МЭН

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

155. Настоящий доклад обновляет информацию, содержащуюся в первоначальном докладе правительства острова Мэн, который был включен во второй периодический доклад Соединенного Королевства и представлен в январе 1995 года.

156. Правительство острова Мэн постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

157. На острове Мэн действует Европейская конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (1987, Ст. 1634). Члены Комитета, учрежденного в соответствии с этой Конвенцией, в сентябре 1997 года посетили тюрьму и четыре полицейских участка острова Мэн. Правительство острова всесторонне сотрудничало с членами Комитета и представит доклад в соответствии с процедурами, предусмотренными Конвенцией.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

Статья 11

158. За время, прошедшее после представления первоначального доклада, произошло два случая самоубийств среди заключенных:

- i) 22 декабря 1995 года 22-летний мужчина, осужденный к трем с половиной годам тюремного заключения за ограбление и причинение материального ущерба, повесился и скончался от удушья;
- ii) 9 июня 1996 года 44-летний мужчина, осужденный к шести месяцам тюремного заключения за кражу со взломом, повесился и скончался от удушья.

159. Для расследования обстоятельств этих самоубийств был создан следственный комитет, который представил доклад в феврале 1997 года. Прилагается резюме рекомендаций Комитета, которые были в целом одобрены правительством острова Мэн. Комитет, учрежденный в соответствии с Конвенцией по предупреждению пыток (см. пункт 157 выше), приветствовал решение об осуществлении рекомендации о закрытии бывшего изолятора, в котором скончался один из упомянутых заключенных; ожидается, что новый изолятор будет достроен и сдан в эксплуатацию в течение 1998 года. Комитет выразил надежду, что усилия по осуществлению большинства (если не всех) рекомендаций медицинского характера, выдвинутых следственной комиссией, быстро принесут свои плоды.

160. В 1996-1997 годах правительство острова Мэн приняло решение об увеличении персонала местной тюрьмы на 15 сотрудников, т.е. примерно на 25%. Из них 14 должностей уже заполнены, а последнюю планируется заполнить в начале 1998 года. Увеличение численности персонала благоприятно скажется на условиях содержания заключенных.

Статья 13

161. В пункте 31 первоначального доклада упоминается Комитет по контролю, учрежденный в соответствии с Тюремными правилами 1984 года, составленными на основании Закона 1965 года о пенитенциарных учреждениях (Тинвальдский акт). Закон 1965 года был упразднен и заменен Законом 1995 года о содержании под стражей, предусматривающим создание Коллегии проверяющих для каждого пенитенциарного учреждения. Функции этой Коллегии включают обязательные регулярные посещения учреждения, заслушивание жалоб заключенных и сообщение о любых злоупотреблениях в министерство внутренних дел. Пока разрабатываются новые положения об учреждении Коллегии проверяющих при тюрьме острова Мэн, функции этой Коллегии по-прежнему выполняет действующий Комитет по контролю.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

Резюме рекомендаций г-на В. Фута, советника по вопросам здравоохранения при Службе тюрем Ее Величества в Северной Англии

- 1) Все вновь поступившие заключенные должны в день прибытия быть освидетельствованы врачом/медицинским сотрудником, а результаты освидетельствования следует надлежащим образом зарегистрировать, включив в них официальную оценку склонности к самоубийству. Рекомендуются заполнение формуляра F2169, применяемого в Соединенном Королевстве.
- 2) С врачом необходимо в полной мере консультироваться при разработке процедуры оценки суицидальных наклонностей на месте, а для практического применения полученных данных необходимы консультации со Службой тюрем Соединенного Королевства. Я сам был бы рад предложить помощь и совет, если это поможет делу.
- 3) Службе тюрем следует рассмотреть вопрос о применении стандартов медицинского обслуживания Службы тюрем Ее Величества в Англии и Уэльсе с внесением в них необходимых коррективов.
- 4) Врачу следует участвовать в разработке системы моральной поддержки при содействии общества "Самаритяне".
- 5) Совместное содержание с применением или без применения постоянного наблюдения (с помощью надзирателя или телекамеры) должно являться нормой для склонных к самоубийству заключенных до их психиатрического обследования и рассмотрения вопроса о переводе на основании Закона о психическом здоровье. Содержание в камерах без мебели следует применять в исключительных случаях при соответствующем контроле.
- 6) Психиатрическое обследование должно проводиться регулярно (еженедельно) и срочно, если это необходимо, с применением низких критериев отбора для освидетельствования и лечения.
- 7) Службе здравоохранения следует активно привлекать Службу тюрем к анализу потребностей в психиатрическом наблюдении.
- 8) Начальнику управления государственного здравоохранения и комиссии по освидетельствованию при госпитале Балламоны следует предусмотреть мероприятия в отношении заключенных, страдающих психическими расстройствами.
- 9) Пенитенциарное учреждение должно быть на договорной основе обеспечено группой по обслуживанию заключенных, страдающих психическими расстройствами.

- 10) Докторам Доумену и Чинну следует разработать совместную методику лечения абстинентного синдрома у наркоманов.
- 11) Начальнику управления государственного здравоохранения и доктору Чинну следует четко проинструктировать тюремного врача о применении наркотических препаратов на острове и разъяснить обязанности клинического медперсонала относительно потребностей в этих препаратах - необходимо обеспечить регулярный контроль.
- 12) Доктора Доумена следует пригласить в состав группы по проблемам здравоохранения в пенитенциарных учреждениях северо-запада, а также на все конференции и совещания врачей пенитенциарных учреждений.
- 13) Всему персоналу медицинских учреждений следует предоставлять учетные списки наркоманов министру внутренних дел, а также вести базу данных о случаях злоупотребления.
- 14) Следует срочно рассмотреть альтернативы содержанию заключенных с психическими отклонениями в изоляторе; они могли бы включать:
- ускоренный перевод на основании Закона о психическом здоровье;
 - вклад многопрофильной группы специалистов;
 - оказание психологической поддержки при содействии ассоциации "Самаритяне";
 - сотрудничество других учреждений, например по анонимному лечению наркоманов;
 - возможное использование тюрем Ее Величества в Гарсе и Ливерпуле для содержания пациентов, проходящих длительное стационарное лечение.
- 15) Значительно усилить контроль за использованием размещения в камерах без мебели.
- 16) Следует принять меры по созданию лечебного центра с трехместным размещением, где было бы налажено постоянное наблюдение. В долгосрочной перспективе следует предусмотреть пятиместное размещение (принимая во внимание нынешнюю динамику заполненности).
- 17) Фармацевтическое обслуживание должно быть организовано таким образом, чтобы медикаменты (за исключением тех, которые могут явиться в тюрьмах предметом злоупотреблений) предоставлялись на основании официальных предписаний врача и в соответствующих упаковках.
- 18) Другая выдача лекарств медперсоналом должна быть немедленно прекращена.

- 19) Настоятельно рекомендуется внедрение системы Венаalinka, поскольку она обеспечивает безопасность при значительной экономии времени медицинских работников. Начальник тюрьмы, сотрудники службы безопасности и медицинской службы приглашаются ознакомиться с действием этой системы в тюрьме Ее Величества в Ливерпуле, которая также могла бы поделиться всем необходимым опытом с тюрьмой острова Мэн.
- 20) Штат медицинских работников и надзирателей должен быть укомплектован таким образом, чтобы сотрудники медицинской службы задействовались только для оказания медицинской помощи, за исключением чрезвычайных ситуаций.
- 21) Учитывая широкий круг обязанностей, весь вспомогательный медперсонал должен иметь первую профессиональную категорию.
- 22) Профессиональное руководство медперсоналом должно обеспечиваться путем назначения на пост начальника медицинской службы медицинского работника категории "F" или первой категории.
- 23) Врач пенитенциарного учреждения должен принимать активное участие в наборе, обеспечении профессионального роста и подготовке служебной аттестации медперсонала. Если его служебные обязанности не предусматривают руководство медперсоналом, то следует выполнять его рекомендации.
- 24) Следует начать переговоры между д-ром Доуменом и начальником тюрьмы по контракту об оказании медицинских услуг. Этот контракт также должен предусматривать замену на время отсутствия д-ра Доумена. Кроме того, рекомендуется обсудить контракт о терапевтической практике с расчетом присутственных часов и распределением практикующих специалистов.
- 25) На д-ра Доумена следует возложить роль консультанта при начальнике тюрьмы по вопросам политики и стратегии в области медицинского обслуживания.
- 26) Следует в определенной степени обеспечить официальную профессиональную поддержку с помощью либо начальника управления здравоохранения, либо советника по вопросам здравоохранения при управлении Службы тюрем Ее Величества (или обоих этих должностных лиц).

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

ЗАВИСИМЫЕ ЗАМОРСКИЕ ТЕРРИТОРИИ

I. ВВЕДЕНИЕ

162. Данная часть настоящего доклада является третьим периодическим докладом Соединенного Королевства в соответствии со статьей 19 Конвенции о его заморских зависимых территориях, на которых действуют положения Конвенции, т.е. о таких территориях, как Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Каймановы острова, Фолклендские острова, Гибралтар, Монтсеррат, Питкэрн, остров Св. Елены, острова Теркс и Кайкос (в отношении Бермудских островов, на территории которых действие Конвенции было распространено позднее, чем на остальных территориях, этот доклад фактически является вторым периодическим докладом). Как указано ниже, далее эти территории будут указываться как "заморские территории" Соединенного Королевства, и соответственно это обозначение применяется в последующих пунктах данной части настоящего доклада.

II. ОБЩИЙ ОБЗОР ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ЗАМОРСКИХ ТЕРРИТОРИЙ

163. Членам Комитета будет интересно узнать о результатах недавнего всеобъемлющего обзора политики правительства Соединенного Королевства в отношении заморских территорий. Вследствие этого обзора правительство Соединенного Королевства предлагает модернизировать взаимоотношения с этими территориями, обеспечивая им более тесное и широкое партнерство, основанное на доверии и взаимоуважении, которое будет отражать четыре следующих конкретных принципа: самоопределение, самоуправление, ответственность Соединенного Королевства перед этими территориями и их ответственность перед Соединенным Королевством, а также стремление Соединенного Королевства оказывать этим территориям помощь в области экономического развития и в чрезвычайных ситуациях.

164. В рамках этой политики правительство Соединенного Королевства определило пять основных областей деятельности:

а) Новые департаменты по делам заморских территорий

Как министерство иностранных дел и по делам Содружества, так и министерство по делам международного развития (т.е. два наиболее заинтересованных министерства в правительстве Соединенного Королевства) должны быть снабжены новыми департаментами для рассмотрения вопросов, непосредственно касающихся заморских территорий, причем каждый из этих департаментов подотчетен министру, специально назначенному для этой цели (эти назначения уже сделаны). В будущем между этими территориями и правительством Соединенного Королевства будет установлен структурированный диалог, предусматривающий, в частности, ежегодное совещание Совета заморских территорий, включающего премьер-министров или других представителей этих территорий, а также министров, ответственных за отношения с заморскими территориями.

b) Гражданство

Правительство Соединенного Королевства с энтузиазмом и пониманием рассматривает возможность предоставления полного британского гражданства (с правом въезда и проживания на территории Соединенного Королевства) жителям всех тех заморских территорий, которые в настоящее время не имеют полного британского гражданства.

c) Финансовое регулирование

Цели в данной области заключаются в том, чтобы избежать опасности превращения заморских территорий в каналы для "отмывания денег" и обеспечить, чтобы их финансовые секторы - которые на многих территориях теперь представляют собой важный элемент их экономики - надлежащим образом регулировались. Для достижения этих целей от территорий в соответствующих случаях потребуются осуществление "контрольного перечня" мероприятий, направленных на приведение их системы регулирования финансовой деятельности в соответствие с наиболее строгими международными стандартами, а также учреждение полностью независимых регулирующих органов.

d) Права человека

Правительство Соединенного Королевства уверено в том, что права человека в целом соблюдаются и защищаются во всех заморских территориях. Тем не менее оно признает, что по некоторым аспектам по-прежнему требуется принятие дальнейших мер для обеспечения полного соответствия местных законов обязательствам Соединенного Королевства по различным договорам о правах человека, а в более общем плане - широко установленным нормам в этой области. В частности, правительство Соединенного Королевства считает, что всем территориям следует занять - что, впрочем, большинство из них уже делают - ту же позицию в отношении смертной казни и уголовных телесных наказаний, что и само Соединенное Королевство. С этой целью правительство Соединенного Королевства настоятельно призвало - а в случае необходимости будет продолжать призывать - правительства тех территорий, законодательство которых может по-прежнему вызывать в этой связи критические замечания, внести в него при первой же соответствующей возможности необходимые поправки. В противном случае правительству Соединенного Королевства, вероятно, придется рассмотреть возможность самостоятельного принятия такого законодательства от имени этих территорий. Нынешняя позиция по вопросу об уголовных телесных наказаниях, которая, безусловно, имеет непосредственное отношение к Конвенции против пыток, представлена ниже более подробно по каждой отдельной территории, в отношении которой ранее было невозможно сообщить Комитету о том, что в ее законодательстве более не содержится положений о применении таких наказаний.

е) Название

Учитывая новый уровень отношений, заморские зависимые территории Соединенного Королевства было решено в будущем называть "заморскими территориями". Это название сейчас применяется в рабочем порядке, и ожидается, что в скором времени будет принято законодательство, облакающее его юридической силой.

III. ВЫДАЧА

165. Статьи 3 и 8 Конвенции непосредственно (другие статьи - косвенно) затрагивают законодательство о выдаче на территорию государств-участников и с их территории. В соответствующее законодательство заморских территорий недавно были внесены или в настоящее время готовятся некоторые технические изменения. Поскольку эти изменения действуют на всех территориях, то целесообразно осветить данный вопрос для всех в целом, нежели для каждой территории в отдельности.

166. Во-первых, как сообщается в пункте 33 части первой настоящего доклада (касающейся территории метрополии Соединенного Королевства), вместо Указа 1991 года о выдаче (применение пыток) 22 июля 1997 года был принят и 1 сентября 1997 года вступил в силу Указ 1997 года о выдаче (применение пыток). (Последствия и значение Указа 1991 года для заморских территорий были разъяснены в первоначальных докладах Соединенного Королевства об этих территориях и в ходе устного рассмотрения этих докладов.) Теперь Указ 1997 года обеспечивает правовую основу для квалификации применения пыток, покушения на их применение и соучастие в их применении в качестве преступлений, влекущих выдачу между Соединенным Королевством и его заморскими территориями, с одной стороны, и между Соединенным Королевством и другими государствами - участниками Конвенции - с другой. Указ 1991 года был заменен по техническим соображениям, а основное законодательство в данной области не изменилось.

167. Во-вторых (и вновь, как указывалось ранее), порядок выдачи как между заморскими территориями, с одной стороны, так и между любой из этих территорий или территорией метрополии Соединенного Королевства или Республикой Ирландией или какой-либо из стран Содружества (независимо от того, является она государством - участником Конвенции) - с другой, в настоящее время регулируется Законом 1967 года об объявленных в розыск правонарушителях и рядом указов Совета, изданных на основании этого Закона и временно оставленных в силе Законом 1989 года о выдаче. Однако вытекающая из них позиция в отношении преступления пыткой и т.п. в любом из подобных случаев аналогична той позиции, которая вытекает из указов, упомянутых в пункте 5 выше: любое из этих преступлений влечет за собой выдачу, а положения Конвенции, в частности ее статьи 8, полностью соблюдаются. Тем не менее сейчас ведется подготовительная работа по замене прежних актов - т.е. Закона 1967 года и указов Совета, изданных на его основании, - новым указом или новыми указами, изданными в соответствии с Законом 1989 года о выдаче. И в этом случае существо законодательства не изменится, а новый документ или документы позволят по-прежнему в

полной мере и во всех соответствующих случаях выполнять требования Конвенции. Ожидается, что эта работа будет завершена в течение 1998 года.

АНГИЛЬЯ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

168. Позиция в отношении осуществления Конвенции на Ангилье в основном остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете. Однако в недавнем прошлом произошел ряд событий, которые могут быть отнесены к вопросу об осуществлении Конвенции, и информация о них приведена в части II ниже со ссылкой на соответствующие основные статьи Конвенции, к которым эти события в целом относятся.

169. Правительство Ангильи по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

II. НОВЫЕ СОБЫТИЯ

Статья 10

170. В связи с этой статьей, а также со статьей 16 Конвенции членам Комитета, возможно, будет интересно узнать, что в настоящее время на рассмотрении парламента Ангильи находится законопроект о психическом здоровье, в котором всеобъемлющим образом рассматриваются вопросы ухода за лицами, страдающими психическими расстройствами, и обращения с ними. В соответствии с этим законопроектом, который, как ожидается, вступит в силу до конца 1998 года, действия любого медицинского работника, выражающиеся в явной халатности, грубом обращении или нанесении ударов (за исключением случаев самообороны) какому-либо пациенту или в наличии сексуальных отношений с каким-либо пациентом, будут квалифицироваться в качестве уголовного преступления.

171. Законопроект далее предусматривает, что министр издает распоряжения относительно ухода, обращения, обслуживания, поведения, дисциплины, содержания под стражей, перевода, краткого или длительного освобождения, выписки и наблюдения за пациентами, страдающими психическими расстройствами, в период их содержания в медицинском учреждении или после их выписки из этого учреждения. В нем также предусмотрено создание комиссии по обзору вопросов психического здоровья, которая будет рассматривать, в частности, ходатайства относительно содержания в таких учреждениях.

Статья 11

172. На Ангилье недавно завершено строительство новой тюрьмы, которое велось по современному проекту и при котором одной из приоритетных задач являлось существенное улучшение условий содержания. Открытие этой новой тюрьмы решает проблему

переполненности, существовавшую в старой тюрьме. В новой тюрьме имеется хорошая инфраструктура, позволяющая заключенным учиться, заниматься физкультурой и спортом.

173. Помимо строительства новой тюрьмы и в связи с ее вводом в эксплуатацию правительство Англии в рамках Указа о пенитенциарных учреждениях (глава 205) приняло новый всеобъемлющий свод правил (Тюремные правила 1996 года). В них содержатся новые положения о содержании под стражей, условиях содержания, обращении и оказании помощи заключенным, о режиме содержания, функциях и поведении сотрудников тюремного персонала и об учреждении комитета контролеров, члены которого обязаны (и надлежащим образом уполномочены) регулярно посещать тюрьму, рассматривать жалобы и случаи предполагаемых злоупотреблений, а затем сообщать об этих и других проблемах губернатору. К числу вопросов, подробно регулируемых этими положениями, относятся отправление культа, болезни и смерть заключенных, питание, условия содержания и гигиена, ежедневные упражнения, труд, образование и благосостояние, контакты с внешним миром и воспитательно-исправительное воздействие после освобождения. В них четко предусмотрено, что заключенные-женщины содержатся полностью отдельно от заключенных-мужчин и что - этот вопрос вызвал у членов Комитета особый интерес в ходе устного рассмотрения первоначального доклада - предварительно задержанные, насколько это позволяют реальные возможности, содержатся отдельно от осужденных. Текст Тюремных правил 1996 года препровождается в секретариат Комитета вместе с настоящим докладом.

Статья 16

174. По вопросу о применении телесного наказания по решению суда можно сообщить, что на рассмотрение парламента Англии внесен законопроект об отмене полномочий по избранию такой меры наказания и о применении телесных наказаний за нарушения режима содержания (в Тюремных правилах 1996 года положение о применении таких наказаний действительно отсутствует - см. пункт 12 выше). Ожидается, что парламент сможет рассмотреть этот законопроект во втором чтении в период следующей сессии и что он будет введен в действие как можно скорее во второй половине 1998 года.

175. Указ 1993 года об образовании по-прежнему предусматривает - и в настоящее время не планируется вносить в него поправки по данному аспекту - применение телесных наказаний в школах лишь в случаях, "когда никакое другое наказание не представляется целесообразным или эффективным и лишь по распоряжению директора, заместителя директора или любого учителя, назначенного директором для этой цели, а также в соответствии с руководящими принципами, изданными заведующим вопросами образования в письменной форме". Этот Указ четко гласит, что "в целях укрепления дисциплины в государственных и частично субсидируемых частных школах унижающие достоинство или жестокие виды наказания не применяются".

БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА

176. Позиция в отношении осуществления Конвенции на Бермудских островах в основном остается такой же, как указано в первоначальном докладе по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете.

177. Однако внимание Комитета было обращено на пересмотр системы уголовного судопроизводства на Бермудских островах, который был проведен в 1992 году по просьбе правительства островов группой из шести представителей (трех, включая судью Верховного суда, - с Бермудских островов и трех - из Соединенного Королевства) под председательством судьи Стефена Тамима, в то время являвшегося главным инспектором пенитенциарных учреждений Англии и Уэльса. Текст доклада этой группы ("доклада Тамима") препровождается в секретариат Комитета вместе с настоящим докладом. Ряд рекомендаций, содержащихся в докладе Тамима, прямо или косвенно затрагивают различные статьи Конвенции (в основном статьи 11, 12, 13 и 14) или связанные с ними области, к которым члены Комитета проявили особый интерес при рассмотрении предыдущих докладов, представленных в соответствии с Конвенцией. Некоторые из этих рекомендаций уже претворены в жизнь правительством Бермудских островов, а другие пока находятся в стадии рассмотрения или осуществления. Упомянутые рекомендации и состояние дел по их реализации таковы:

- a) "Мы рекомендуем органам полиции шире применять видео- и аудиозапись при задержании и допросе, с тем чтобы повысить их контролируемость, и ввести в действие положения Закона Соединенного Королевства о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам". Правительство Бермудских островов согласилось с этой рекомендацией. Необходимое законодательство уже принято, и органы полиции принимают меры по его осуществлению.
- b) "Мы рекомендуем установить независимую процедуру рассмотрения жалоб на сотрудников полиции". Законопроект по осуществлению этой рекомендации (законопроект об органе по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции) подготовлен палатами Генеральной прокуратуры, одобрен министрами и будет включен в законодательство как можно скорее.
- c) "Мы рекомендуем пересмотреть действие системы правовой помощи, с тем чтобы она адекватно удовлетворяла требованиям правосудия при оказании поддержки обвиняемым по уголовным делам". Перечень предложений о внесении поправок в Закон 1950 года о правовой помощи был подготовлен судьей Верховного суда и направлен как судье Тамиму и его группе, так и в Коллегию адвокатов Бермудских островов для представления замечаний. Полученные замечания сейчас рассматриваются министерством здравоохранения и социальных услуг, которое, как ожидается, будет готово ввести соответствующее законодательство в течение 1999 года.

- d) "Мы рекомендуем, чтобы ни одно лицо младше 16 лет не содержалось в учреждениях Службы тюрем".
- e) "Мы рекомендуем, чтобы несовершеннолетние правонарушители, помещенные в новую тюрьму, имели отдельные от взрослых камеры и инфраструктуру". С учетом двух этих рекомендаций правительство Бермудских островов организовало отдел безопасности при центре воспитательной работы среди молодежи, находящемся в ведении Департамента по проблемам семьи и детства и не относящегося к пенитенциарной системе. Это - временная мера, которая будет действовать до тех пор, пока отдел безопасности для несовершеннолетних правонарушителей не начнет функционировать на постоянной основе. Хотя закон запрещает содержание несовершеннолетних правонарушителей в тюрьме и хотя не имеется инфраструктуры для отдельного содержания несовершеннолетних в новой тюрьме (Уэстгейт), но при необходимости помещения туда несовершеннолетних будут приняты все меры к тому, чтобы они содержались отдельно от взрослых.
- f) "Мы рекомендуем разработку и осуществление программы профессиональной подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений, которая обеспечивала бы им профессиональный контакт с другими учреждениями системы уголовного правосудия". Меры по претворению в жизнь этой рекомендации уже приняты. С властями Канады достигнуты договоренности об обмене сотрудниками пенитенциарных учреждений, а с академией исправительных органов в Огайо (США) заключено соглашение о профессиональной подготовке персонала.

178. По вопросу об уголовном телесном наказании (статья 16 Конвенции) позиция остается такой же, какой она была изложена в первоначальном докладе по этой территории, т.е. положения о применении такого наказания по-прежнему предусмотрены в нормативных документах, и в настоящее время органами законодательной власти Бермудских островов не рассматриваются никаких предложений об их отмене. Однако наряду с этим суды Бермудских островов в своей практике не прибегают к этим положениям, и в течение многих лет на территории островов не выносилось приговора о применении телесного наказания.

179. Правительство Бермудских островов по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА

180. Позиция по вопросу об осуществлении Конвенции на Британских Виргинских островах в основном остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете.

181. При этом одно новое событие, о котором следует сообщить, касается осуществления статьи 11 Конвенции (а именно положений о содержании под стражей и обращении с заключенными). Правительство Британских Виргинских островов проводит политику обеспечения пенитенциарных учреждений инфраструктурой, соответствующей самым современным стандартам. В рамках этой политики 21 апреля 1997 года была открыта новая тюрьма. Она обеспечивает адекватные условия для содержания 120 заключенных и снабжена современными удобствами и оборудованием. Параллельно с модернизацией инфраструктуры сотрудники тюрьмы в настоящее время проходят подготовку по овладению современными методами управления; было принято решение о замене действующих Тюремных правил 1956 года новыми правилами, в которых будут отражены нынешние стандарты, в том числе соответствующие положения Конвенции. Ожидается, что новые правила вступят в силу в 1998 году.

182. Что касается статьи 16 Конвенции и вопроса об уголовных телесных наказаниях, то в настоящее время положение об их применении по-прежнему предусмотрено законодательством Британских Виргинских островов, и в последние годы имел место ряд случаев (наиболее поздний - в 1996 году), когда суд магистратов вынес приговор о применении телесного наказания к несовершеннолетним правонарушителям. Хотя вопрос об их отмене активно обсуждается, следует указать, что в настоящее время большинство общественности на этой территории, как представляется, высказывается против такого изменения.

183. Хотя два других события, о которых можно сообщить, непосредственно не связаны с конкретными положениями Конвенции, они могут рассматриваться как касающиеся правовой основы, обеспечивающей ее соблюдение. Во-первых, был создан комитет по изучению возможности внедрения системы правовой помощи на Британских Виргинских островах. Ему поручено проводить анализ и отчитываться по различным вариантам такой системы. Следует напомнить, что члены Комитета против пыток проявили интерес к этому вопросу в ходе устного рассмотрения первоначального доклада. Во-вторых, отдельные акты уголовного законодательства Британских Виргинских островов теперь кодифицированы и сведены в единый документ - Уголовный кодекс 1997 года. Благодаря этому уголовное законодательство станет более доступным для всех соответствующих сторон - судов, сотрудников правоохранительных органов, юристов-практиков и лиц, обвиняемых в уголовных преступлениях, а также других категорий лиц.

184. Правительство Британских Виргинских Островов по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

185. Позиция в отношении осуществления Конвенции на Каймановых островах в основном остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения Комитетом.

Однако имеется ряд недавних событий, которые могут быть отнесены к области осуществления Конвенции, а также несколько аспектов, ранее представленную информацию по которым необходимо обновить или расширить. Информация по этим вопросам содержится соответственно в части II ниже со ссылкой на соответствующие основные статьи Конвенции, к которым она в целом относится.

186. Правительство Каймановых островов по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

II. НОВЫЕ СОБЫТИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Статья 3

187. Во втором периодическом докладе (CAT/C/25/Add.6, пункт 309) изложены критерии и процедуры, которые применяются на Каймановых островах (и одобрены представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) при обращении с беженцами. В пункте 311 того же доклада указывалось, что ни одно лицо не было репатриировано на Кубу с Каймановых островов, и положение на момент подготовки доклада действительно было таким.

188. Однако в этой связи в 1994-1995 годах возникла беспрецедентная проблема. В течение трех последних десятилетий Каймановым островам приходилось сталкиваться с потоком кубинских мигрантов, пытающихся перебраться в Соединенные Штаты Америки. Однако в прошлом максимальная численность единовременно прибывших в страну не превышала 166 человек. Однако в августе-сентябре 1994 года на Каймановы острова на самодельных лодках прибыли 1 184 кубинца. Для их размещения потребовалось создать специальный лагерь беженцев ("палаточный городок"), а тем, кому не хватило места, было обеспечено размещение в сельскохозяйственных постройках и государственных жилых зданиях Джорджтауна. По приглашению правительства на Каймановы острова для консультаций по решению проблемы прибыли представители УВКБ. После анализа ситуации 43 кубинцам было решено предоставить статус беженцев. Они получили разрешение на постоянное проживание на Каймановых островах. Из числа остальных примерно 900 человек были по их просьбе доставлены в лагерь Соединенных Штатов в бухте Гуантанамо и Панаме и размещены в них за счет правительства Каймановых островов. Большинство остальных либо отплыли в Америку, отремонтировав свои суда и погрузив в них все необходимое, либо были добровольно репатриированы на Кубу. Лишь 13 кубинцев отказались покинуть Каймановы острова. Их поместили в Нортуордскую тюрьму, а затем принудительно депортировали на Кубу, однако это было сделано лишь после получения от кубинского правительства заверений в том, что этим лицам не грозит опасность причинения ущерба или преследования. Британское посольство на Кубе контролирует ситуацию, с тем чтобы убедиться в соблюдении этих заверений. Кубинцам в период их пребывания на Каймановых островах было предоставлено бесплатное размещение, оказана медицинская помощь и обеспечена поддержка со стороны специально подготовленных сотрудников департамента социальных услуг при правительстве островов. Для 161 прибывшего ребенка была специально открыта "школа маленьких

путешественников" (La Escuela de las Balseritas). Общая сумма затрат Каймановых островов на решение этой проблемы составила 7 млн. долл. США.

Статья 10

189. В связи с этой статьей следует отметить, что правило 55 Служебного кодекса органов полиции теперь сформулировано следующим образом: "Все сотрудники службы надзора и должностные лица, на которых возложены контроль и содержание под стражей лиц любой категории, должны четко осознавать, что применение физических или психических пыток или любого другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания к лицам в период их задержания в полицейском участке полностью запрещено. Этот запрет также распространяется на любую форму грубого обращения в ходе допроса лиц, подвергнутых какой-либо форме ареста, задержания или тюремного заключения. Конвенция Организации Объединенных Наций против подобных видов практики, принятая в декабре 1984 года, имеет обязательную силу на территории Каймановых островов".

Статья 11

190. После представления второго периодического доклада судья Стефен Тамим (бывший главный инспектор пенитенциарных учреждений Англии и Уэльса) осуществил для правительства Каймановых островов пересмотр практики функционирования пенитенциарных учреждений и Тюремных правил, и его доклад уже опубликован. К числу рекомендованных им преобразований, которые уже претворены в жизнь, относятся следующие:

- a) проведен пересмотр штатного расписания, в результате которого было набрано дополнительное число сотрудников пенитенциарных учреждений;
- b) введена система распределения содержащихся под стражей лиц по категориям;
- c) учрежден Комитет проверяющих, которые ежемесячно посещают пенитенциарные учреждения;
- d) усовершенствованы образовательные программы для заключенных и расширено их участие в этих программах;
- e) кроме того, расширен охват программ профессионально-технического обучения для заключенных, доля участия которых в этих программах теперь составляет 50-60%;
- f) внедрена более тщательная программа выявления случаев незаконного хранения наркотиков и оружия наряду с расширением консультативной помощи по борьбе с наркотиками при содействии Консультативного центра Каймановых островов;

- g) проведено благоустройство помещений для содержания заключенных, включая улучшенную изоляцию потолков, с тем чтобы уменьшить духоту в ночное время, и улучшение звукоизоляции в помещениях для содержания лиц в здании суда;
- h) сотрудники пенитенциарных учреждений теперь проходят надлежащее обучение методам усмирения и контроля. На заключенных теперь не надеваются наручники в ходе свиданий, а конвоирование заключенных в суд в настоящее время обеспечивается обученным тюремным персоналом, а не сотрудниками полиции;
- i) в рамках программы профессиональной подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений заместитель начальника Службы тюрем был направлен в трехмесячную командировку по повышению квалификации в Службе тюрем Соединенного Королевства; и
- j) в настоящее время ведется надлежащее планирование действий тюремного персонала на случай чрезвычайной ситуации с отработкой соответствующих навыков по учебной тревоге.

Пересматриваются и сами Тюремные правила. Ожидается, что пересмотренные правила вступят в силу в ближайшем будущем. По состоянию на 26 августа 1997 года в пенитенциарных учреждениях содержалось 229 человек, в том числе 22 женщины.

Статьи 12 и 13

191. Как указывалось во втором периодическом докладе (см. CAT/C/25/Add.6, пункт 316), Королевское полицейское управление Каймановых островов учредило независимый орган по рассмотрению жалоб и дисциплинарных нарушений в составе опытного инспектора и сержанта, и теперь в каждом ежегодном отчете управления полиции имеется раздел, который посвящен работе этого органа и содержит статистические данные и другую информацию с указанием конкретных случаев предполагаемого грубого обращения с задержанными. Содержание соответствующих разделов ежегодных отчетов за 1994, 1995, 1996 и 1997 годы препровождается в секретариат Комитета вместе с настоящим докладом.

Статья 16

192. Как сообщалось ранее, теоретически законодательство Каймановых островов по-прежнему разрешает применять по постановлению суда телесное наказание к осужденному за некоторые нарушения режима содержания, однако на практике это положение в последние годы не применяется и фактически не действует. Недавно Исполнительный совет этой территории принял решение о том, что теперь указанные положения следует отменить в рамках более широкого пересмотра законодательства о

пенитенциарных учреждениях. Ожидается, что соответствующий законопроект может быть вынесен на рассмотрение Законодательной ассамблеи в течение 1998 года.

ФОЛКЛЕНДСКИЕ ОСТРОВА

193. Позиция в отношении осуществления Конвенции на Фолклендских островах в основном остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете.

194. Однако событием, которое может рассматриваться как относящееся к статье 11 Конвенции (обращение с заключенными), является принятие Указа 1996 года о пенитенциарных учреждениях (дополнения). Этот Указ, вступивший в силу 1 января 1996 года, вносит ряд поправок в основной Указ в этой области - Указ 1996 года о пенитенциарных учреждениях. Он, в частности, отменяет ту часть Указа 1996 года, согласно которой заключенные могут принудительно задействоваться на работах внутри или за пределами тюрьмы, и заменяет ее новым положением, в соответствии с которым заключенные могут задействоваться для выполнения только тех работ, которые в разумной степени необходимы в интересах гигиены или для обслуживания тюремных учреждений. Другие поправки касаются наркологического контроля заключенных и проведения проверок на наличие таких "несанкционированных предметов", как алкоголь, табачные изделия и контролируемые лекарственные препараты.

195. Правительство Фолклендских островов по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

ГИБРАЛТАР

196. Позиция в отношении осуществления Конвенции в Гибралтаре остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете. Никаких новых мер не принималось и никаких новых событий, которые могли бы рассматриваться как имеющие отношение к Конвенции, не произошло. Правительство Гибралтара по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

МОНТСЕРРАТ

197. После представления и рассмотрения второго периодического доклада, представленного в соответствии с Конвенцией в отношении Монтсеррата, жизненный уклад населения этой территории был жестоко нарушен и даже катастрофически подорван извержением вулкана Суфриере Хилз, являющегося частью вулканического архипелага в южной части острова. Извержение началось 13 июля 1995 года, и ввиду последующей активности вулкана потребовалось эвакуировать население с постоянно расширяющейся территории. Две трети южной части острова, которая была наиболее плотно заселена и на которой находится столица Монтсеррата - Плимут, теперь объявлены зоной бедствия.

Плимут практически разрушен, а вместе с ним - и основные правоохранные учреждения, такие, как управление полиции и тюрьма.

198. Безусловно, экономика Монтсеррата также серьезно пострадала от продолжительной вулканической деятельности и от уже упомянутых физических последствий извержения. Население двух третей территории было вынуждено переместиться либо на другие острова Карибского бассейна, либо в другие страны за пределами региона - такие, как США, Канада или Соединенное Королевство. Предпринимательский сектор экономики значительно пострадал, а туристская индустрия практически уничтожена. В настоящее время Монтсеррат полностью зависит от бюджетной помощи со стороны Соединенного Королевства, и это положение, по-видимому, сохранится в течение ряда лет.

199. Несмотря на сложившуюся ситуацию, власти и народ Монтсеррата по-прежнему твердо придерживаются принципов Конвенции, и правительство этой территории будет неуклонно стремиться обеспечивать строгое соблюдение требований Конвенции, насколько это позволяют обстоятельства. В самом деле, ранее представленный Комитету отчет о действующих мерах и применяемой практике для достижения этой цели в целом по-прежнему актуален даже в нынешнем положении. После представления предыдущих докладов соответствующих законодательных изменений не производилось и, безусловно, не поступало сообщений о случаях применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Как сообщалось ранее, применение телесных наказаний за уголовные преступления на Монтсеррате было отменено еще в 1991 году.

200. Тем не менее физические и экономические трудности, с которыми сейчас сталкивается Монтсеррат, потребовали в связанной с Конвенцией области принятия мер, которые признаны неудовлетворительными, но эффективность которых невозможно повысить в краткие сроки. Как пояснено выше, с разрушением Плимута Монтсеррат также лишился тюрьмы. Поэтому пришлось принимать активные специальные меры по размещению заключенных. Сложившаяся в этой области ситуация такова:

а) на острове имеется лишь одно здание, используемое в качестве тюрьмы. Это бывший жилой дом, позволяющий разместить до восьми заключенных. Обеспечение раздельного содержания мужчин и женщин вызывает трудности, а соответствующая инфраструктура является недостаточной. К счастью, до недавнего времени среди заключенных не было женщин, а сейчас под стражей находится одна задержанная. Раздельное содержание задержанных и осужденных одного пола не представляется возможным;

б) до недавнего времени действовали соглашения, согласно которым лица, осужденные к длительным срокам тюремного заключения, направлялись из Монтсеррата для отбывания наказания на острова Тёркс и Кайкос, однако теперь тюрьма в Гранд-Тёрке больше не может принимать заключенных из Монтсеррата. Предпринимаются усилия по заключению аналогичных соглашений с правительством Британских Виргинских островов.

Тем временем заключенные, которые осуждены к длительному тюремному заключению или являются особо опасными, могут быть отправлены для отбывания наказания в Соединенное Королевство; и

с) строительство нового центра временного содержания/тюрьмы, которое теперь планируется завершить к ноябрю 1998 года, санкционировано правительством Соединенного Королевства. В нем будет в общей сложности восемь камер, две из которых будут отделены от остальных. Такая планировка позволит в случае необходимости обеспечить раздельное содержание.

ПИТКЭРН

201. Позиция в отношении осуществления Конвенции на Питкэрне остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете. Никаких новых мер не принималось и никаких новых событий, которые могли бы считаться относящимися к Конвенции, не произошло. Островной совет Питкэрна по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

ОСТРОВ СЯТОЙ ЕЛЕНЬ

202. Позиция в отношении осуществления Конвенции на острове Святой Елены (включая относящиеся к нему территории) остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете. Никаких новых мер не принималось и никаких других новых событий, которые можно считать относящимися к Конвенции, не произошло. Правительство острова Святой Елены по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.

ОСТРОВА ТЁРКС И КАЙКОС

203. Позиция в отношении осуществления Конвенции на островах Тёркс и Кайкос в значительной степени остается такой же, как указано в предыдущих докладах по этой территории и в дополнениях, сделанных в ходе (или в результате) устного рассмотрения в Комитете.

204. Однако в связи со статьей 16 Конвенции теперь можно сообщить, что в феврале 1998 года Комитет по законодательной реформе этой территории рекомендовал изъять из законодательства действующие положения о применении в ряде случаев телесных наказаний. Выдвигая эту рекомендацию, Комитет исходил из того, что подобные наказания более не являются приемлемыми в современном обществе, что на практике они не применялись в течение многих лет и что, по его мнению, они противоречат международным нормам и различным конвенциям о правах человека. Исполнительный совет территории поддержал эту рекомендацию Комитета, и 25 марта 1998 года Законодательный совет принял необходимый законодательный акт об изъятии всех положений о телесных наказаниях из

всех трех законов (Указа о преступлениях против личности, Указа о наказании несовершеннолетних правонарушителей и Указа о преднамеренном нанесении имущественного ущерба), в которых они ранее предусматривались. Этот законодательный акт вступил в силу 15 мая 1998 года вместе с Указом № 4 1998 года о внесении различных поправок в ходе законодательной реформы.

205. Правительство островов Тёркс и Кайкос по-прежнему постоянно стремится обеспечивать строгое соблюдение положений Конвенции.
